

DB

EX LIBRIS



DAVID

MURRAY

DB

EX LIBRIS



DAVID

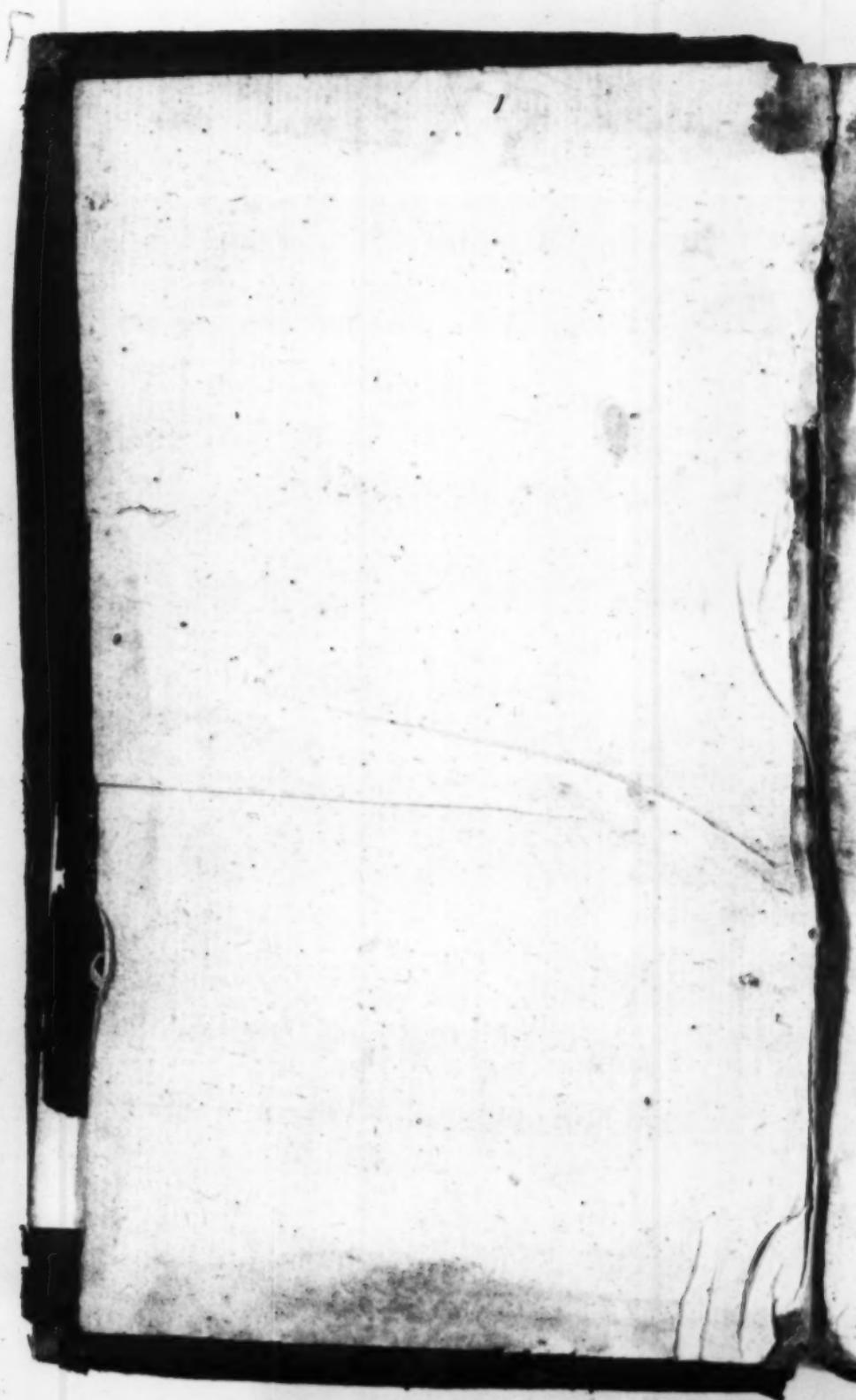
MURRAY

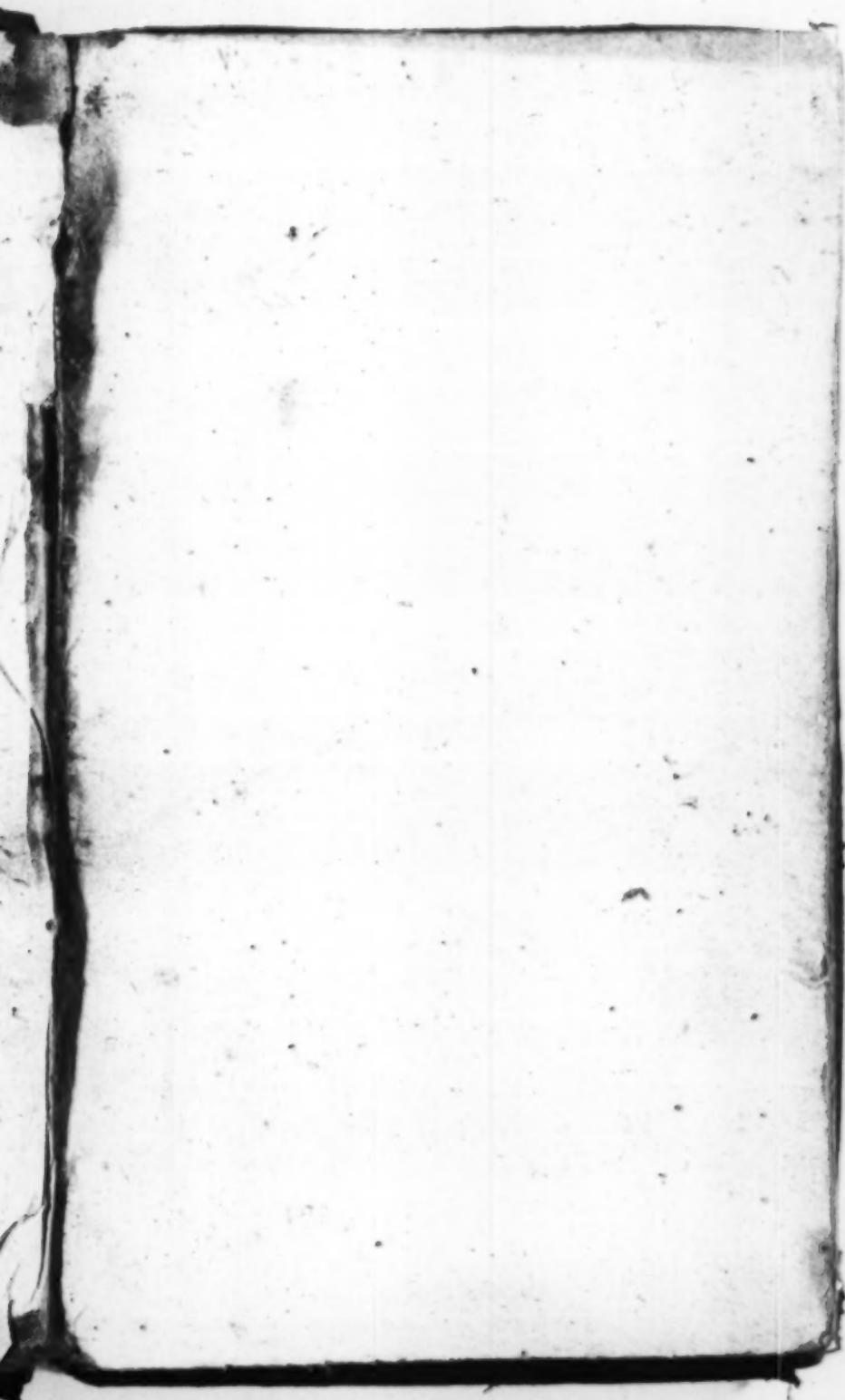
Glasgow
University Library

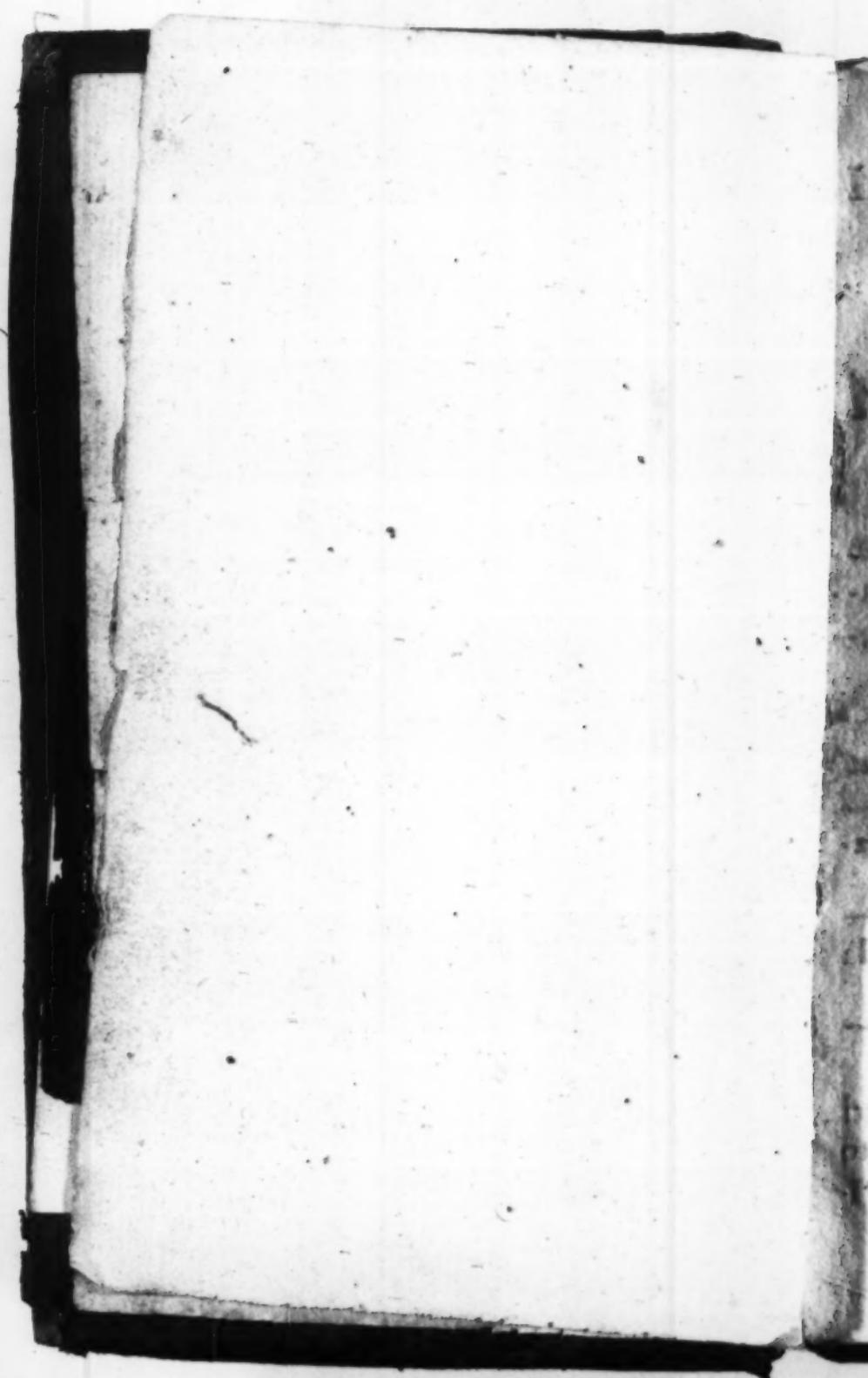


David Murray Collection
1928

Ms 31 - k.27







THE LOST
CITY OF
THE
ASIAN
WORLD

BY

WILLIAM H. DUNN,
Ex-President of the
University of California,
and a member of the
Academy of the
American Academy.

Illustrated with
Photographs and
Technical Drawings
by J. G. H. Dunn.

Published in England
by the Author.

THE LOST
CITY OF
THE
ASIAN
WORLD

FAMILIARES
COLLOQUENDI
FORMULÆ,
IN USUM
SCHOLARUM

Concinnatæ ;

Olim privatis unius Scholæ
Exercitationibus accommoda-
tæ, nunc demum in commu-
nem Usum publicatæ.

Partim Collectæ, partim Compositæ.

Editio Undecima, correctior & castiga-
tior, & aliquâ parte Auctior.

Accesserunt Formulae in Examinandâ
Lectione.

L O N D I N I,
Typis J. W. pro Tho. Helder, ad
Insigne Angeli in Vico vulgo vocato
Little-Britain, prope Aldersgate, 1695.

Familiar Forms
O F
S P E A K I N G,

Compos'd for the USE of
S C H O O L S,

Formerly fitted for the Exercise
of a Private School only,
now published for

Common Use.

Partly Gathered, Partly Composed.

*The Eleventh Edition, Corrected and
Amended, and somewhat Enlarged.*

To which are added

Short Forms for Parsing a Lesson.

L O N D O N,

Printed by *f. W.* for Tho. Helder,
at the Sign of the Angel in Little-
Britain, near Aldersgate, 1695.

Præloquium ad Lectorem.

IT A me, ita te, ament Musæ, mî
Lector, ut ego tibi gratulor hoc
quale quale Formularium Latini-
tatis; quod quum diu jam abhinc
ex Officinâ hominis eruditî simul ac
venerandi prodierit, nunc demum,
post nonam Editionem, aliquanto
castigatius tibi in manus traditur.
Optandum erat sane, ut congeries &
farrago Locutionum, quæ à Teren-
tio, Plauto, Erasmo, Ludovico
Vive, Pontano, aliisque Colloqui-
orum Magistris usurpatæ sunt, pro-
tè collecta & in idoneas classes tri-
buta, fuventuti Scholasticae in usum
aliquando propensi & propinari pos-
set. At qui potè istud fieri, nisi ab
homine, qui otio abundet, & sciat
otio ritè uti? Tu interim, Lector
mî, æqui boni consule hanc meam in
re tenui opellam, & pro tuo candore
erga eos qui bene mereri cupiunt,

Salve. Vale.



Monitiuncula.

A D

L E C T O R E M.

Quod in enumerandis Colloquiorum Magistris ego Maturimura Corderium omiserim, C A L V I N U S didicit quo Praeceptore Latine;

Cave putes, *Mi Lector*, id me studio fecisse. Quinimo is tam præclaram operam navavit in juvandis puerorum Studiis, & in colligendis undiquaque probæ monetæ formulis, iisque, uti hominem Christianum decuit, ad pios & sobrios usus applicandis, ut suo solius nomine, a quo ullo præconio, ex suopte, optimo merito, se tibi sistat commendatissimum.

Iterum Vale.

A 3

Short

*Short Forms of Speaking belonging
to the School.*

| | | |
|---|------------------------------|-------|
| 1 | G Oing to School | p. 2 |
| 2 | Quarrelling with one another | p. 10 |
| 3 | Lending and borrowing | p. 16 |
| 4 | Writing together | p. 20 |
| 5 | Bespeaking the Monitor | p. 24 |
| 6 | Plying their Lessons | p. 30 |
| 7 | Making their Exercises. | p. 38 |
| 8 | Going from School | p. 42 |

Short Forms belonging to the House.

| | | |
|---|--------------------------|-------|
| 1 | At rising in the Morning | p. 48 |
| 2 | Before Dinner or Supper | p. 60 |
| 3 | At Dinner or Supper | p. 66 |
| 4 | After Dinner or Supper | p. 90 |
| 5 | At going to Bed | p. 98 |

Short Forms belonging to Play.

| | | |
|---|--------------|--------|
| 1 | At Hand-ball | p. 114 |
| 2 | At | |

Formulæ Scholasticæ.

| | | |
|---|------------------------------------|-------|
| 1 | E untes ad Scholam | p. 3 |
| 2 | E nter se contendentes | p. 11 |
| 3 | M utuo dantes & accipientes | p. 17 |
| 4 | S ignal scribentes | p. 21 |
| 5 | O bservatorem alloquentes | p. 25 |
| 6 | L ectionibus operam dantes | p. 31 |
| 7 | E xercitia componentes | p. 39 |
| 8 | E Schola discedentes | p. 43 |

Formulæ Domesticæ

| | | |
|---|---------------------------------------|-------|
| 1 | I nter surgendum | p. 49 |
| 2 | A nte prandendum vel cœnandum | p. 61 |
| 3 | I nter prandendum vel cœnandum | p. 67 |
| 4 | H ost Prandium vel Cœnam | p. 91 |
| 5 | E untes Cubitum | p. 99 |

Formulæ Lusoriæ.

| | | |
|---|-------------------------------|--------|
| 1 | P ila <i>Palmaria.</i> | p. 119 |
| | A 4 | |
| 2 | G lobis | |

| | | |
|--------------------------|----|-----|
| 2 At Bowls | p. | 120 |
| 3 At Leaping and Running | p. | 126 |
| 4 At Swimming | p. | 128 |
| 5 At Hunting. | p. | 130 |
| 6 At Cards | p. | 132 |
| 7 At Tables | p. | 135 |
| 8 At divers Sports | p. | 136 |

Short Forms belonging to Walking.

| | | |
|-----------------------------|----|-----|
| 1 In the Meadows and Plains | p. | 141 |
| 2 In the City and Streets | p. | 160 |

Short Forms belonging to Saluting.

Page 172.

Various

120
126
128
130
132
135
136

| | |
|----------------------------|--------|
| 2 <i>Globis Missiibus</i> | P. 121 |
| 3 <i>Saltu & Cursu</i> | P. 127 |
| 4 <i>Natatione</i> | P. 129 |
| 5 <i>Venatione</i> | P. 131 |
| 6 <i>Chartis Pictis</i> | P. 133 |
| 7 <i>Tibulis Lusoriis</i> | P. 135 |
| 8 <i>Ludis variis</i> | P. 137 |

Formulæ Ambulatoriæ.

| | |
|--|--------|
| 1 <i>In Pratis & Campis, &c.</i> | P. 145 |
| 2 <i>In Urbe & Platis</i> | P. 151 |

Formulæ Salutatoriæ

Page 173.

A 5 Variæ

Various.

S H O R T F O R M S
O F
Talking together.

Belonging to the School.

I.

Going to School.

- 1 **VV** *Ell met, you are welcome.*
- 2 **V** *Whence come you?*
- 3 *From home, out of the Country.*
- 4 *Whither go you so fast?*
- 5 *I go to School.*
- 6 *Stay a while.*
- 7 *Go with me.*
- 8 *Prithee let's go.*
- 9 *What! do you play as you go?*
- 10 *Don't delay the time.*
- 11 *You are too early.*
- 12 *Not at all truly.*
- 13 *We shall come soon enough,*
- 14 *What a Clock is it?*
- 15 *It is past six.*
- 16 *It is almost Seven.*

*Varia Colloquendi
Formule.*

Scholasticae.

I.

Euntes ad Scholam.

- 1 **O**ptatò advenis, Gratus est mihi
tuus adventus.
- 2 Unde venis?
- 3 Domo; rure vel ruri.
- 4 Quo properas?
- 5 Eo ad Scholam.
- 6 Siste parumper.
- 7 Vade mecum.
- 8 Eamus sodes.
- 9 Quid! ambulas lusitans?
- 10 Ne moram facias.
- 11 Nimis matutinus es.
- 12 Ne quicquam sané.
- 13 Sat veniemus tempori.
- 14 Quota est hora?
- 15 Præteriit hora sexta.
- 16 Instat hora septima.
- 17 Non.

4 Belonging to the School.

- 17 It has not struck yet.
- 18 The Bell has rung.
- 19 'Tis Seven; the second Bell has rung.
- 20 Let us make haste that we may be there before the Master.
- 21 They have not said Prayers yet.
- 22 We shall go to Prayers presently.
- 23 Who meets us there?
- 24 He is one of our School.
- 25 Soho, Boy, whither are you a going?
- 26 Let's go together.
- 27 Go to your place.
- 28 Hang up your Hat.
- 29 Put your Books.
- 30 Mind your Lessons.
- 31 The Master will be here presently.
- 32 Are you Monitor?
- 33 You shall know it to your Cost.
- 34 What will you do to me?
- 35 I'll set you up.
- 36 Amongst the Tardie's.
- 37 Who gathers the Exercises?
- 38 The Senior of every Form.
- 39 I have not done yet.
- 40 Take heed the Master don't catch you.
- 41 Don't jog me.
- 42 I play the nimble Scribe.
- 43 Now I have written it quite.
- 44 Give me my Book.

45 Make

- 17 Nondum sonuit.
- 18 Sonuit tintinnabulum.
- 19 Est hora septima, etiam secundo sonuit.
- 20 Festinemus ut Magistrum præver-tamus.
- 21 Nondum precati sunt.
- 22 Mox precabimur.
- 23 Quis obviam venit?
- 24 Aliquis de grege nostro.
- 25 Héus, puer, quo vadis?
- 26 Eamus unā.
- 27 Capessē locum.
- 28 Appende galerum.
- 29 Incumbite libris.
- 30 Attendite prælectionibus.
- 31 Brevi Præceptor aderit.
- 32 Esne tu observator?
- 33 Pro certo scies.
- 34 Quid mihi ergo facies?
- 35 Nomen inscribam catalogo.
- 36 In numero tardē venientium.
- 37 Quis colligit exercitia?
- 38 Primus ē quavis classe.
- 39 Nondum perfeci.
- 40 Cave ne præveniat Præceptor.
- 41 Nē manum mihi locutias.
- 42 Astuarium ago.
- 43 Jam prescripti totum.
- 44 Cedo librum.
- 45 Cede

6 Belonging to the School.

45 Make a little room. 46 You have room enough. 47 Sit farther. 48 A little higher. 49 A little lower. 50 Where do we begin ? 51 How far are we to say ? 52 Hitherto. 53 A Task large enough. 54 Who has taken my Book out of my Desk ? 55 Lay up my Book. 56 Whose Book's this ? 57 Would I knew. 58 You can say by heart. 59 Don't you believe it. 60 Do you prompt me. 61 We must read it thrice over. 62 Who said so ? 63 The Master bid us. 64 See that you have all things in readiness. 65 I have my Gloves. 66 My Hands and Face are wash'd. 67 My Head's comb'd. 68 You have not comb'd your Head. 69 Your Face is dirty. 70 Your Hands are not wash'd. 71 Your Band hangs loose about your Neck. 72 Wipe your Nose. 73 I have my Hat-band. 74 I have Pen and Ink.

45 Cede paululum.
46 Habes satis loci.
47 Sede remotius.
48 Paulo superius.
49 Paulo inferius.
50 Unde incipitur?
51 Quousque repetendum est?
52 Hucusque.
53 Pensum satis amplum.
54 Quis abstulit librum e scrinio?
55 Repone librum meum.
56 Cujus est hic codex?
57 Utinam hoc scirem.
58 Tu memoriter tenes.
59 Illud haud credas.
60 Tu suggere mibi.
61 Ter relegendum est.
62 Quis hoc dixit?
63 Praeceptor in mandatis dedit.
64 Fac ut res tuæ in promptu sint.
65 Habeo chirothecas.
66 Facies est lota manusque.
67 Caput pexum.
68 Tu non pexisti caput.
69 Facies immunda est tua.
70 Manus illotæ.
71 Solutum pendet collare.
72 Emunge nares.
73 Est mibi galeri vinculum.
74 Sunt mibi pennæ & atramentum.
75 Totus

8 Belonging to the School.

75 I have all my things about me.

76 My Exercise is well written.

77 You have writ it ill.

78 Sir! the Master comes.

79 How do you know?

80 I saw him at the door.

81 Compose your countenance.

82 Stand straight with your body.

83 Mike a leg.

84 Silence there.

85 We are going to Prayers.

86 Who's to read the Chapter?

87 What Chapter is it?

88 The third, or the thirteenth?

89 The twentieth or the one and twentieth?

90 The thirtieth, or the two and thirtieth?

91 Prayers and Chapters are done.

92 You were not at Prayers.

93 You came after Chapter.

94 I confess I came late.

95 What business stayed you up?

96 Nothing but sleep.

97 Only you sluggard.

98 Stay in your places.

75 Totus sum accinctus.
76 Exercitium meum est pulchrè exaratum.
77 Perperam scripsisti.
78 St! Advenit Præceptor.
79 Qui scis?
80 Vidi præ foribus.
81 Compone vultum.
82 Recto sta corpore.
83 Fleete poplitem.
84 Favete lingui.
85 Sacra vocant.
86 Quis capitulum lecturus?
87 Quotum est caput.
88 Tertium, vel decimum tertium.
89 Vigesimum, vel vigesimum prium.
90 Trigesimum, vel trigesimum secundum.
91 Sacra sunt peracta.
92 Tu non interfisiisti precibus.
93 Lecto capitulo advenis.
94 Fateor me tardius scholam petere.
95 Quid rei detinuit?
96 Gratus scilicet somnus.
97 Vah, somnolente!
98 Manete in lucis vestris.

10 Belonging to the School.

II.

Quarrelling with one another.

- 1 **G**o out of my place.
- 2 Why do you i**trust** so?
- 3 Who i**trusts** you?
- 4 Prifbee don't be angry.
- 5 The Master speaks to you.
- 6 I'll tell the Master.
- 7 I'll complain to the Master.
- 8 Tell if you will.
- 9 Sir, He won't let me alone.
- 10 He snatch'd away my Book.
- 11 He gave me ill words.
- 12 He is very angry with him.
- 13 He will be sure to suffer.
- 14 I'll return like for like.
- 15 Tell if you dare.
- 16 You play'd truant yesterday.
- 17 You accuse me falsly.
- 18 With what face can you deny it?
- 19 Whence arose this Strife?
- 20 I'll tell you in earnest.
- 21 I'll tell you in your ear.
- 22 I'll make you eat your words.
- 23 Do not grate your teeth.
- 24 He spit upon my Cloathes.

III.

Inter se contendentes.

- 1 Ede de meo loco.
- 2 Quid ita protrudis ?
- 3 Quis te protrudit ?
- 4 Ne irascaris quæso.
- 5 Præceptor te alloquitur.
- 6 Edicam Præceptori,
- 7 Querar apud Præceptorem.
- 8 Dic, si libet.
- 9 Domine, hic mihi molestus est.
- 10 Eripuit mihi librum.
- 11 Convitiatus est mihi.
- 12 Valde illi succenset.
- 13 Pro certo poenas dabit.
- 14 Par pari referam.
- 15 Indica, si audeas.
- 16 Emansorem egisti hesterno die.
- 17 Me falso cirminalis.
- 18 Quo vultu negare potes ?
- 19 Unde hæc orta est contentio ?
- 20 Dicam serio.
- 21 Dicam tibi in aurem.
- 22 Efficiam ut Palinodiam canas.
- 23 Ne restringas dentes.
- 24 Consputi vestes meas.

25 Valsit

12 Belonging to the School.

25 He pull'd me by the Hair.
26 He crush'd my Hand.
27 He loll'd out his tongue.
28 He kicks me,
29 He thrusts me out of my place.
30 I deny it.
31 You shall not go unpunished.
32 He does it on purpose.
33 He gives me a box on the Ear.
34 He scratch'd my Face with his Nails.
35 He cha'lenges me to fight.
36 He strikes me on the Face.
37 My Nose bleeds.
38 He struck me with his Book.
39 He shall meet with his misch.
40 Pray let me alone.
41 Why do you strike me?
42 The Master sees you and hears you.
43 He calls us to say our Lesson.
44 Let me come into my place.
45 Let's go forth to say.
45 Sir, will you please to bear us.
47 The first Form bark not said yet.
48 We are next.
49 You are last.
50 Oh, you tear my Book!
51 Who hurts you?
52 Why do you trouble us?

53 Why

25 Vulsit mihi crines.
26 Manum compressit.
27 Exeruit Linguam.
28 Proculcat me.
29 Detrudit me loco.
30 Eo inficias.
31 Non feres impuné.
32 De industria agit.
33 Impingit mihi colaphum.
34 Laceravit mihi faciem unguibus.
35 Provocat ad certamen.
36 Alapam mihi infligit.
37 E naribus erumpit Sanguis.
38 Percussit me libro.
39 Sciet qui vir siem.
40 Ne sis molestus quæso.
41 Quare me percutis?
42 Præceptor & cernit, & audit.
43 Ad repetendam prælectionem vocat.
44 Sine me in locum ingredi.
45 Prodeamus ad recitandum.
46 Num tibi placet, Domine, nosmet audire?
47 Prima Classis nōdum recitavit.
48 Nos proximi sumus.
49 Vos estis ultimi.
50 Oh libram laceras!
51 Quis te lædit?
52 Quid nos perturbas?

14 Belonging to the School.

53 Why do you binder me at my Book?

54 Mind your own Business.

55 I won't binder you.

56 To your places.

57 He speaks improperly.

58 He speaks false Latin.

59 He speaks Latin poorly.

60 'Tis barbarous Latin.

61 'Tis full of Faults.

62 Truly you speak gallantly.

63 I did but jest truly.

64 Oh ! you Tell-tale.

65 You can hold nothing, out it comes.

66 Your tongue out-runs your wit.

67 What's the matter here ?

68 Is the boy out of his wits ?

69 Why did you tell my Master of me ?

70 You were mist by my Master.

71 And you shall feel my fist for it.

72 I'll ding your teeth out for you after School.

73 I'll pummel you lustily.

74 See his heart is in his heels.

75 His heart beats for fear.

76 He cannot speak for fear.

77 He can hardly hold a joint of him.

78 If you touch me —

79 You

53 Quid me libro incumbentem interpellas?

54 Age quod tuum est.

55 Nolo tibi esse impedimento.

56 Capessite loca.

57 Hic incongruè loquitur.

58 Diminuit Prisciani caput.

59 Latine balbutit.

60 Olet barbariem.

61 Solœcismis scatet.

62 Næ tu magnificè loquerit.

63 Jocabar sané.

64 Ehem! blatero.

65 Quicquid in buccam tibi venerit, vocationis mentium rictu effutis.

66 Lingua præcurrat mentem.

67 Quid hic rei est?

68 An est apud se puer?

69 Quare edixti Præceptoris de me?

70 Desiderabar à Præceptore.

71 Tu autem Pugnos senties meos.

72 Dimissa Schola exutiam tibi dentes.

73 Magnificè resugit ab omnibus.

74 En cor illi in genua decidit.

75 Illi cor metu palpitat.

76 Lingua dilatata metu.

77 Totis antebus contremisit.

78 Si me assisteret.

79 Sisteris

16 Belonging to the School.

79 You shall hold up your hand at the bar.
80 What a noise is there?
81 You shall be whipt every masters child
of you.
82 High and low, not one shall escape.
83 Sir, this Boy hath broke the Law.
84 He hath abused me scurvily both with
words and blows.
85 He hath made three great bumps on my
head with his fist.
86 He caught me by the hair, and ruffe me
while he could stand.
87 He hath beat me all over.
88 Take up this Boy presently.
89 Sirrah I'll make you smotk for this.
90 Pray, Sir, forgive this one fault.
91 If I do so again, kill me.
92 I'll make you an Example.

I I I.

Lending and Borrowing.

1 **V**Hat would you have?
2 **V**What do you look for?
3 I am looking a Book I have lost.
4 Some body hath torn the Cover.
5 Some

79 Siñēis coram Magistro judice.

80 Quid illic strepitūs?

81 Vapulabitis indiscriminatim omnes.

82 Primi & imi, ad unum omnes.

83 Domine, hic puer violavit legem.

84 Me verbis & verberibus pessime excepit.

85 Tria is tubera pugno suo capiti meo inflxit.

86 Lævam injecit capillis, dextraque pugilem egit.

87 Obtudit me pugnis undique.

88 Sublimem hunc rape quantum potes.

89 Ego te commotum reddam, scelestè.

90 Unam hanc mittas noxam oro.

91 Si aliam unquam admiseris, occidito.

92 Ego in te exempla edam.

III.

Mutuo dantes, & accipientes.

1 Quid vis?

2 Quid quæris?

3 Quærerò librum amissum.

4 Aliquis laceravit integumentum.

VI

B

5 Aliquis

18 Belonging to the School.

- 5 Some body hath broke the Clasps.
- 6 What Book have you lost?
- 7 What Book do you want?
- 8 I have lost my Grammar.
- 9 My Tully's Epistles, Ovid's Metamorphosis, &c.
- 10 Seek it amongst the old and torn Books there.
- 11 Lend me your Grammar I pray you.

- 12 Be answered.
- 13 How crostly you answer.
- 14 Why, I am to use it my self.
- 15 See you do not tell a Lye now.
- 16 You'll do me a great kindness.
- 17 Pay me that Paper you owe me.
- 18 You may if you please.
- 19 Lend me a Piece of Paper.
- 20 Take a whole Sheet. I have a Quire.

- 21 I will not lend you hereafter.
- 22 Pray do.
- 23 You are no good Pay-master.
- 24 Who will be bound for you?
- 25 You are too sparing.
- 26 Take as much as you will.
- 27 Where's your Paper-book?
- 28 I'll take as much as you owe me.
- 29 I thank you.
- 30 You will pay me at Latter Lammas.
- 31 Lay up the rest.

- 5 Aliquis effregit fibulas.
- 6 Quemnam amisisti librum?
- 7 Quisnam tibi liber deest?
- 8 Amisi Grammaticam.
- 9 Ciceronis Epistolas, Ovidii Metamorphoses, &c.
- 10 Quære ibi inter libros vetustos & tritos.
- 11 Accommodato mihi Grammaticam tuam, quæso.
- 12 Responsum habe.
- 13 Quām protervè respondes?
- 14 Quippeni ipse usus sum.
- 15 Cave modò ne mentiaris.
- 16 Pergratium facies.
- 17 Solve Papyrum quām mihi debes.
- 18 Si libet licet.
- 19 Accommodato mihi schedulam.
- 20 Accipe totam schedam, est mihi scapus.
- 21 Non tibi posthac mutuabo.
- 22 Fac amabō.
- 23 Tu es malæ fidei debitor.
- 24 Quis pro te erit fidejussor?
- 25 Das parcè nimis.
- 26 Accipe quantum voles.
- 27 Ubi est liber chartaceus?
- 28 Accipiam quantum tu mihi debes.
- 29 Habeo tibi gratiam.
- 30 Reddes ad Græcas Calendas.
- 31 Repone quod reliquum est.

20 Belonging to the School.

IV.

Writing together.

- 1 **VV**Ho hath taken away my Paper?
- 2 Give me some cleaner Paper.
- 3 Hive a care you do not soil it.
- 4 You have dirt'd it already.
- 5 Your Paper's fine enough.
- 6 Do you carry your Writing-Tables about you?
- 7 Will you have Royal or Imperial Paper?
- 8 I won't have brown Paper.
- 9 You have blotted my Paper with Ink.
- 10 All this Writing is blotted and blurr'd.
- 11 My Paper sinks.
- 12 The Paper is damp.
- 13 Dry it at the fire.
- 14 Give me my Copy-book.
- 15 Does your Paper sink?
- 16 You should have some Parchment.
- 17 Do you think I write Text?
- 18 Make me a Pen.
- 19 My

IV.

Simul scribentes.

- 1 **Q**uis surripuit mihi chartam?
- 2 Cedo Papyrus, mundiorem.
- 3 Cave ne macules.
- 4 Tu jum foedasti.
- 5 Habes chartam satis puram.
- 6 An tecum portas pugillares?
- 7 Vis chartam Claudiānam vel Augu-
tam?
- 8 Nolo emporeticani-
- 9 Atramento labem aspersisti charta.
- 10 Tota hæc Scriptura maculis aspergi-
tur.
- 11 Charta mea perfluit.
- 12 Charta subhumida est.
- 13 Ad ignem exsicca.
- 14 Di librum scriptorium.
- 15 Habetne chartam bibulam?
- 16 Opus est tibi membranā vel perga-
menā.
- 17 Num me textuarium putas?
- 18 Appara mihi pennam!

22 Belonging to the School.

19 *My Pen is ill made.*
20 *Mend my Pen.*
21 *You make the nib too sharp.*
22 *This writes very well.*
23 *Have you a Pen-knife?*
24 *I have a Pen-knife, but it is blunt.*
25 *Take the Hone and whet it.*
26 *Do you write with a soft nib, or a hard?*
27 *Fit it to your hand.*
28 *The Quill is naught.*
29 *Lena's your Inkhorn.*
30 *Do you not see an Inkhorn fastned?*
31 *Give me some Ink.*
32 *It is thin and too white.*
33 *If it be too thick, make it thinner with water.*
34 *It will be thinner by pouring in water.*
35 *Such as it is pour it into the Ink-born.*
36 *Mine is full of Ink.*
37 *Squeeze it with your Pen.*
38 *The Cotton is dried up.*
39 *Make your Inkhorn clean.*
40 *Do it presently.*
41 *I have written half my Copy.*
42 *Write over your Letters.*

- 19 Penna mea malè parata est.
- 20 Exacue mihi Pennam.
- 21 Nimis exacuis mucronem.
- 22 Hæc ad scribendum aptissima est.
- 23 Estne tibi gladiolus scriptorius?
- 24 Est mihi scalpellum, sed obtusum.
- 25 Accipe corniculam ut exacuas.
- 26 Scribisæ cuspidæ duriuscula, an molliori?
- 27 Attempera ad manum tuam.
- 28 Ineptus est calamus.
- 29 Accomoda cornigraphium.
- 30 Annon vides Graphiarium affixum?

- 31 Suppedita mihi atramentum.
- 32 Aquosum est & subalbidum.
- 33 Si nimis spissum sit, aqua dilue.

- 34 Infusâ aquâ dilutius fiet.

- 35 Quale quale est, infunde in atramentarium.
- 36 Meum est atramenti plenum.
- 37 Comprime Pennâ.
- 38 Linteolum prorsus exaruit.
- 39 Immunge cornigraphium.
- 40 Aëtutum facito.
- 41 Dimidium exemplaris est mihi prescriptum.
- 42 Describas elementorum figuræ.

24 Belonging to the School.

43 Blot out the faults.
44 Mend your faults.
45 Pray let me look on it.
46 Look your Belly full.
47 You hold your Pen ill.
48 Where is the Sand-box?
49 Your Writing is not yet dry.
50 You lean too much upon your Pen.
51 Lift up your head.
52 Keep your hand steady.
53 This Pen does not fit my case.
54 Your Letters are gouty,
55 You write too fast.
56 You write awry.
57 Where's your Ruler?
58 Rule my Paper for me.
59 Write over this word again.

V.

Bespeaking the Monitor.

1 **V** Thy have you set me up
2 Pray blot me out of the Bill.
3 The Monitor being at play, we may play
safely.
4 **W**hy.

43 Dele Errata. 4
44 Corrigē Errorē. 1 2
45 Sine quæso inspiciam. 3
46 Contemplare ad satietatem. 5
47 Perperam tractas pennam. 1 2 8
48 Ubi est theca arenaria? 9
49 Scriptura nondum desiccata est. 10
50 Pennam rigide nimis apprimis. 11
51 Attolle caput. 12 22
52 Fixa sit tibi manus. 22
53 Hæc penna non convenit in meutha
calamarium. 24
54 Literæ sunt caducæ. 24
55 Scribis nimis properè. 24
56 Distor'ē scribis. 24
57 Ubi est norma tua? 24
58 Duc mihi in charta lineas. 24
59 Rescribe hoc vocabulum denuo. 24

V.

Observatorem alloquentes.

1 **Q**uamobrem inscripsisti nomen:
meum catalogo? 11 22
2 Deicas, quæso, nomen ē catalogo. 22
3 Ludente Monitore, quin nos tuto lu-
damus? 22

26 Belonging to the School.

4 Why do you run out of your place ?
5 I do not stir.
6 Keep order there.
7 Speak lower.
8 Soko ! Soko ! Sir, come hither.
9 What would you have with me ?
10 I have something to say to you.
11 Leave your prating, you.
12 Let me go forth.
13 You do nothing but go forth.
14 I have a looseness.
15 Go out at your own peril.
16 Look to your self.
17 What a strife's there ?
18 What a noise is there ?
19 This untoward Boy makes all this bustle.

20 Don't you trouble me.
21 You deserve to be soundly beaten.
22 You'll be whipt for this.
23 You're in the same predicament.
24 He makes a rod for his own breech.
25 I am cruelly afraid I shall be whipt.
26 Forgive me this one fault.
27 You shall be paid soundly.
28 Wo to your Bumfiddles.
29 If the Master comes to know it.
30 The Master knows every thing.
31 It's but a whipping master.
32 You will be whipt soundly.

- 4 Quare tu evagaris è loco ?
- 5 Nusquam moveo.
- 6 Servate vos ordinem.
- 7 Submissius loquimini.
- 8 Heus, Heustu, adesdum.
- 9 Quid me vis ?
- 10 Paucis te volo.
- 11 Garrire tandem definis.
- 12 Sine me exire.
- 13 Nihil aliud agis quām discurris.
- 14 Profuit alvus.
- 15 Exeas tuo periculo.
- 16 Tibi ipsi prospice.
- 17 Quid isthic tumulti est ?
- 18 Quid isthic est strepitūs ?
- 19 Hic nequam Puer perturbat omnia.

- 20 Noli mihi molestus esse.
- 21 Dignus es acri castigatione.
- 22 Plagæ te manent ob hanc rem.
- 23 Tu in eādem navi es. (cacat.)
- 24 Turdus, quod dicitur, sibi malum.
- 25 Ma'è metuo ne vapulem.
- 26 Unam hanc mitte noxam.
- 27 Meritas dabis poenas.
- 28 Væ natibus vestris !
- 29 Si modò Præceptor cognoverit.
- 30 Nihil Præceptorem latet.
- 31 Agitur tantum de pelliculâ.
- 32 Vapulabis largiter.

38 Belonging to the School.

33 Leave your crying.

34 Every fault is a whipping matter with you.

35 We shall be whipt if we miss but one sorry word.

36 What shall I do? I am sure to be whipt.

37 Who can study whilst so many are talking?

38 You are always playing.

39 You are never well, but when you are doing some mischief or other.

40 Leave off your fooling.

41 What's the matter?

42 There's one would speak with you.

43 Tell him I come presently.

44 As soon as I can.

45 Why do you tarry?

46 Send me away.

47 I have other business to do.

48 What business have you?

49 You trifler.

50 Be not angry with me.

51 It is well.

52 What do you say about long Circumstances?

33 Reprime lacrymas.
34 Omnis tibi culpa capitalis est.
35 Unius dictiunculæ errore admissa
vapulabimur.
36 Quid faciam? Vapulabo sine dubio.
37 Quis Musis locus est ubi tot obstre-
punt Graculi?
38 Tu semper lusitas.
39 Et, si non aliqua nocuisses, mortuus
esses.
40 Mitte nugari.
41 Quid rei est?
42 Quidam te conventum cupit.
43 Dic me confessim affore.
44 Ut primum potero.
45 Cur moraris?
46 Me missum facito.
47 Est mihi aliud negotium.
48 Quid habes negoti?
49 Nugas agis.
50 Ne mili succenfeas.
51 Bene res habet.
52 Quid longa ambage moraris?

30 Belonging to the School.

V I.

Plying their Lessons.

- 1 **V**hat Book do you learn ?
- 2 **V** Pray tell me.
- 3 E'en read it your self.
- 4 You are very studious.
- 5 Averse from Learning.
- 6 He has given over School.
- 7 What Book is that in your hand ?
- 8 Your Books are mouldy and worm-eaten.
- 9 To Translate a Lesson into English.
- 10 An excellent work.
- 11 How do you construe it ?
- 12 I will not construe it.
- 13 You must either do or suffer.
- 14 I con my other days Lesson.
- 15 You will be called to an account by and by.
- 16 We must translate our Lesson.
- 17 We must make Latin.
- 18 Let him do it if he will for me.
- 19 I do not remember that.
- 20 I never sought to understand that.
- 21 What

V I.

Lectionibus Operam dantes.

- 1 **Q**uem Librum legis ?
- 2 Dic sedes.
- 3 Quin ipse legas.
- 4 Tu es oppidò studiosus.
- 5 A Musis aversus.
- 6 Nuncium remisit literis.
- 7 Quid libelli est præ manibus ?
- 8 Libri tui cum blattis & tineis concer-
tant.
- 9 In linguam vernaculam transferre,
Anglicè reddere.
- 10 Opus eximium.
- 11 Quomodo exponis ?
- 12 Nolo interpretari.
- 13 Vel faciendum vel patiendum erit.
- 14 Lectionem pridianam meditor.
- 15 Mox exigetur ratio:
- 16 Transferenda est lectio.
- 17 Aliquid ex Anglico Latinè verten-
dum est.
- 18 Ego illi lampadem trado.
- 19 Id mihi in mentem non venit.
- 20 Nunquam quæsivi ego istuc intelli-
gere.
- 21 Quis

32 Belonging to the School.

21 What is the scope and drift of the place ?
22 How handsomely you construe it !
23 Let's hear the Grammatical parsing of it.
24 It is a good long Lesson.
25 Try him at his Book.
26 Try what my wit can do.
27 He bath a good memory.
28 His mind is in the Cupboard.
29 With your good leave, Sir.
30 Do not speak too fast, or stammer with your tongue.
31 Use to pronounce your words articulately.
32 Come on, let us say our Lessons together.
33 Can you say it by heart ?
34 Yes, I believe so.
35 And I am confident I can.
36 So much the better.
37 Let us try then ; for what hurt will it be to try ?
38 Let's hear one another.
39 Who shall begin ?
40 You, if you will.
41 It is no great matter.
42 Here we begin, and say hither.

- 21 Quis tenor & scopus loci?
- 22 Quam dexterrimè explicas!
- 23 Audiamus praxin Grammaticam.
- 24 Bene longa est lectio.
- 25 Fac periculum in literis.
- 26 Experimini ingenium quid possit meum,
- 27 Felici pollet memoriam.
- 28 Animus illi est in patinis.
- 29 Pace quod liceat tuâ.
- 30 Né præcipites sermonem aut hastas linguâ.
- 31 Articulatè confuescito proferre verba.
- 32 Age repetamus unam lectionem.
- 33 An tenes memoriter?
- 34 Imo, ita credo.
- 35 Ego pariter idem de me spondeo.
- 36 Eo melius procedet res.
- 37 Experiamur igitur: quid enim tentasse nocebit?
- 38 Abdiamus nos vicissim.
- 39 Utter incipiet?
- 40 Tu, si placet.
- 41 Parum refert.
- 42 Hic incipiendum est, hucusque redendum.

34 Belonging to the School.

43 John, I'm come a suter to you.
44 What would you have with me?
45 Let's go into a corner.
46 I have serious business with you.
47 I would fain hear it.
48 Be quiet, you'll hear's the sooner.
49 Correct me if I miss.
50 Count upon your Fingers.
51 I have no mind to it.
52 I have other Fish to fry.
53 I can't do two things at once.
54 Do you deny me such a trifle?
55 One thing or other always binders
you.
56 This is no new thing with you.
57 But you must keep your promise.
58 Whether I will or no?
59 Be quiet for God's sake.
60 The Monitor will catch us napping.
61 Get some body else to bear you.
62 We shall be called to an account by and
by.
63 When I have writ out this whole side,
we will draw Lots who shall begin.
64 You miss every third word.
65 You place the accent wrong.
66 You are an hour a saying.
67 You can't say yet.
68 You have not got it enough.

43 Orator te adeo, Jobannes.
 44 Quid me vis?
 45 Secedamus aliquò in angulum.
 46 Est serix rei quiddam quod te volo.
 47 Audire gestio.
 48 Tace; citius audies.
 49 Corrige siquid erravero.
 50 Numerato in digitis.
 51 Non lubet.
 52 Est mihi aliud quod agam,
 53 Non possum simul sorbere & flare.
 54 Tantillum mihi denegas?
 55 Aliud ex alio te semper impedit.
 56 Hoc tibi nequaquam est insolens.
 57 Atqui promissum præstari debet.
 58 Velim nolim?
 59 Quiescas amabō.
 60 Observator nos imprudentes oppri-
 met.
 61 Quære tibi alium auditorem.
 62 Mox exigetur à nobis ratio.
 63 Perscripta hæc paginæ, fiet sortitio
 uter incipiat.
 64 Erras tertio quoque vocabulo.
 65 Peccas accentu.
 66 Dum repetis abit hora.
 67 Tu nondum tenes.
 68 Nondum sagis olei consumpsisti.
 69 Noftin'.

36 Belonging to the School.

69 Do you know this Rule ?
70 I was not here at this Lesson.
71 Speak louder, I do not hear you.
72 I would desire one thing of you.
73 What do you say ?
74 Have you done your translation ?
75 I have done it.
76 Let me see it.
77 I will challenge you.
78 Let him that gets the better, be put up
higher.
79 And let him that is worsted, be thrust
down lower.
80 You shall not have my place long.
81 He hath mist three words.
82 What a foolish Boy that is ?
83 The Master will call us next.
84 Look to your Lesson.
85 You can never say perfectly,
86 We have said.
87 Contrue me this Sentence.
88 Tell me the signification of this word.
89 Contrue over the Lesson.
90 How do you parse this Sentence ?
91 Decline this Noun.
92 Whence is this word derived ?
93 What is it governed of ?

69 Nostin' hanc tu Regulam?
70 Huic non interfui lectioni.
71 Attolle vocem, vix te exaudio.
72 Unicum abs te peto.
73 Quid ais?
74 Num perfecisti translationem?
75 Exegi.
76 Ut videam.
77 Provocabo te.
78 Sit vīctor promovendus.

79 Et vīctus deprimendus.

80 Haud diu occupabis locum nīeum.
81 In tribus dīctionibus defecit.
82 Quām desipit ille puer?
83 Non smet præceptor advocabit proxīmos.
84 Incūmbe lectioni.
85 Nunquam lectionem perfectē redīdis.
86 Reddidimus lectionem.
87 Explica mihi hanc sententiam.
88 Da significationem hujus vocabuli.

89 Expone lectionem.
90 Quānām hujus sententiæ praxis?
91 Infleete nomen hoc.
92 Unde derivatur hæc dīctio?
93 Unde regitur?

94 Per

38 Belonging to the School.

- 94 *By what Rule?*
- 95 *Let me see that Book.*
- 96 *How he twinkles his Eyes?*
- 97 *Look in the Dictionary.*
- 98 *You spend a whole hour in looking out one word.*
- 99 *Have you found it?*
- 100 *I have found it by chance.*
- 101 *Pray construe these last lines.*

- 102 *I would if I could.*
- 103 *You are but a young merchant at your Book.*

VIII.

Making their Exercises.

- 1 **I** *Must sit up late at study.*

- 2 *I fear I shall dye with studying.*
- 3 *What are you biting your Nails?*
- 4 *I cannot bit on't.*
- 5 *You are too studious.*
- 6 *Turn your Verses to and fro.*
- 7 *I'll tell you a quaint Expression.*

- 8 *What quantity is this Syllable of?*
- 9 *It is long without all doubt.*

10 Mar.

- 94 Per quam regulam?
- 95 Ut videam librum illum.
- 96 Ut nictat oculis?
- 97 Consule Dictionarium.
- 98 Hora abit, unicum vocabulum investiganti.
- 99 Numquid invenisti?
- 100 Non inveni sed reperi.
- 101 Expone quæso has postremas lineas.
- 102 Si possem vellem.
- 103 Tyro es in literis.

VII.

Exercitia componentes.

- 1 **S**itudendum est mihi in multam noctem.
- 2 Vereor ne studiis immoriar.
- 3 Siccine arrodis unguis?
- 4 Non succedit ex voto.
- 5 Tu es nimium studiis deditus.
- 6 Incidi redditio versus.
- 7 Elegantem tibi locutionem suggeram.
- 8 Cujus quantitatis est hæc syllaba?
- 9 Proculdubio producitur.

10 Ego

40 Belonging to the School.

10 Marry I was going to make it short.

11 Pray what's our Theme?

12 Why? have you forgot it so soon?

13 I remember somewhat of the sense; but
the words have slipt me.

14 Come, I'll put you in mind.

15 It is this in a word. The Dog's-head in
the Pottage-pot.

16 A dogged hard Subject.

17 How shall I get any sense for it?

18 It will be to no purpose to look into
Authors.

19 Yes, perhaps, Gatullus may befriend
one.

20 When all's done, you must trust to your
self.

21 I will try my utniost.

22 I will do my endeavour.

23 I have hardly done a word yet.

24 You have look'd fairly to it.

25 He is such a busie-body.

26 I will go about my exercisē.

27 What is our exercisē?

28 Must we make verse or prose?

39 We must make Verses to night.

30 What kind of Verses, long and short?

31 How

- 10 Quin ego brevem facturus eram.
- 11 Dic, amabo, quodnam est nobis Thema?
- 12 Enimvero, tam citè oblitus es?
- 13 Sensum quadanterus teneo, verum verba mihi exciderunt.
- 14 Age, ego tibi revocabo in memoriam.
- 15 Hoc ipsum est tibi scilicet; Caput caninum in olla culinari.
- 16 Difficile admodum argumentum.
- 17 Unde exculpam aliquid sensus in hanc rem?
- 18 Frustra eris, si consulas auctores.
- 19 Fortean Catullus aliquid subministrabit.
- 20 Verbo dicam, propriæ Miqervæ litandum erit.
- 21 Pro virili conabor.
- 22 Dabo operam.
- 23 Vix unum adhuc confeci verbum.
- 24 Probè curasti.
- 25 Ille est metus ardèlio.
- 26 Exercitium perficere aggrediar.
- 27 Quodnam nobis exercitium?
- 28 Num soluta an astricta oratione componendum?
- 29 Carmina hac nocte sunt componenda.
- 30 Qualia carmina? Hexametra cum Pentametris? C 31 Quot

42 Belonging to the School.

31 How many Verses will you make?

32 Four or Six, as we use to do.

33 You must not account of their number,
but of their weight.

34 See that your Verse be smooth, not rug-
ged.

35 How shall I do that?

36 Read over a side or two in Ovid
first.

37 That will smooth your style.

VIII.

Going from School.

1 I Have a cruel need to go forth.

2 Pray, Sir, give me leave to go forth.

3 What a while have you been forth?

4 There are three gone forth some while
since.

5 When shall we go from School?

6 I think we shall be at our Books all day.

7 See

- 31 Quot compones carmina ?
- 32 Pro more, tetraſtichon vel hexaſtichon.
- 33 Non numero ſed pondere aeftimari oportet.
- 34 Fac ut versus ſit teres, non confragosus.
- 35 Quo pacto id efficiam ?
- 36 Percurre primulū unam atque alteram Ovidii pagellam.
- 37 Ea res ſtylum tibi reddet expeditum.

VIII.

E Scholaſtice.

Vehemens me urget neceſſitas ex-
eundi foras.
Quæſo, Præceptor, deſ mihi véniam
exeundi foras.
Quamdiu jam foris manſisti ?
Tres dudum prodierunt.

Quando nobis è Scholaſtice discedere licebit ?

Credo nos per totum diem inhaſu-
ros libris.

44 Belonging to the School.

7 See what a clock it is. 7
8 It is past Eleven. 8
9 See at the Sun-Dial. 9
10 It is Eleven by the Sun. 10
11 But it has not struck Eleven yet. 11
12 When shall we go to Dinner? 12
13 All the Boys have said almost. 13
14 The Bill is not read yet. 14
15 Every one answer to his name. 15
16 Hark, the Master bids get us home. 16
17 He hath sent them home to Dinner. 17
18 After School-time's over. 18
19 Well, let us go from School. 19
20 The Boys are dismiss'd. 20
21 The Boys make haste to the Dining-room. 21
22 Let's go straight home. 22
23 Go before, I'll follow. 23
24 Run faster. 24
25 We shall come the sooner back to School. 25
26 What School do you go to. 26
27 I learn of one Etierius. 27
28 I have heard from learned men, that he
is a gallant Orator. 28
29 He writes strong Lines. 29

- 7 Confule horologium.
- 8 Præteriit hora undecima.
- 9 Inspice in Solarium.
- 10 Solarium indicat undecimam.
- 11 Licet noxium sonuit undecima.
- 12 Quando prandebitur?
- 13 Omnes ferè pueri lectiones reddiderunt.
- 14 Nondum recitatur catalogus.
- 15 Ad nomen quisque respondeat.
- 16 Audi Magistrum, jubet ire domum.
- 17 Pransum dimisit.
- 18 Post Scholæ missionem.
- 19 Bene habet, e Scholæ discedamus.
- 20 Pueri sunt dimissi.
- 21 Ad refectorium properant pueri.
- 22 Eamus regia domum.
- 23 I præ, sequar.
- 24 Ocyus curre.
- 25 Citiùs repetemus Scholam.
- 26 Quam tu frequantas Scholam?
- 27 Sub cujusdam Sierii auspiciis eruditior.
- 28 Audivi ex viris doctis illum esse egregium oratorem.
- 29 Stylo Attico is utitur.

46 Belonging to the School.

30 He hath also restored Learning to its former glory.

31 He hath deserved a Doctorship.

32 Is he as good at Greek as Latin?

33 They say so.

34 I have no skill in Greek.

35 He is a very learned man.

36 What Book do you learn?

37 Tully's Offices.

38 He is the tongue of Eloquence.

39 I have his works nearly bound.

40 No one loves learning better than I do.

41 Yet I am but a Dullard.

42 One of our School-fellows calls me.

43 Farewell.

Belong-

30 Bonas item literas in pristinum restituit splendorem.
31 Doctoris titulum & lauream meruit.
32 Estne æquè Græcè doctus ac Latinè?
33 Ita aiunt.
34 Ego Græcè parum aut nihil intelligo.
35 Est homo haud vulgariter eruditus.
36 In quo tu auctore versaris?
37 Lego *Tullium de Officiis*.
38 Is non modo princeps, verum etiam vox ipsa est eloquentiæ.
39 Sunt mihi ipsius opera nitidè compacta.
40 Nemo literis æque delectatur ac ego.
41 Nihilominus ipse plumbeus sum.
42 E nostris unus me evocat.
43 Vale.

Belonging to the House.

Rising in the Morning.

- 1 **V** Ho knocks at the door ?
- 2 Wake and rise.
- 3 It is time to rise.
- 4 But it is not day yet,
- 5 I was awake at Cock crowing.
- 6 'Tis broza day.
- 7 It is but now day break.
- 8 Open the door.
- 9 It is lock'd.
- 10 The Key is in the Lock.
- 11 Lift up the Latch.
- 12 The Door is bolted.
- 13 Stay a little,
- 14 I'll rise presently.
- 15 How loth he is to rise !
- 16 Why don't you rise presently ?
- 17 What time do you use to rise at ?

Domestica.

I.

Inter Surgendum.

- 1 **Q**uis pulsat fores?
- 2 Experciscere, & surge.
- 3 Surgeadi tempus est.
- 4 Atqui nondum dilaxisti.
- 5 Ad Gallicinum expperctus sum.
- 6 Jam dies illuxit.
- 7 Diecicit modo.
- 8 Aperi ostium.
- 9 Sera est occlusa.
- 10 Clavis in sera est.
- 11 Attolle pessulum.
- 12 Pessulus est obditus foribus.
- 13 Expecta paulisper.
- 14 Statim iuxrecturus sum.
- 15 Ut ægre divellitur e nido callefacto
cuculus.
- 16 Quin igitur e nido provolas?
- 17 Qua tandem hora lectum relinquere
soles?

50 Belonging to the House.

18 Drive away your drowsiness.

19 I was fast asleep.

20 I sat up late last night.

21 I have slept ill to night.

22 You lie long a bed.

23 You take a nap of a night long.

24 It is still midnight to you.

25 Truly, I got not a wink of sleep all this night.

26 You are an old Slug-a-bed.

27 I rose at peep of day.

28 At Sun-rise.

29 It being then early day.

30 See, the Sun's up already.

31 You rise before the Sun is up.

32 The morning sleep is best of all.

33 Like an Owl, he connot see day when the Sun shines in his face.

34 Let's rise and walk about.

35 I'll bear you company.

36 If you won't rise, I'll pull off the Bed-cloaths.

37 Ah ! that I might but sleep one minute longer.

38 Well, I'll rise.

39 Why don't you make haste to dress your self?

40 Good

- 18 Discute soporem.
- 19 Altum dormiebam.
- 20 Longa fuit hefterna Iueubratio mea.
- 21 Pessimè quievi hac nocte.
- 22 In multam lucem stertis.
- 23 Endymionis somnum dormis.
- 24 Tuis oculis adhuc multa nox est.
- 25 Somnum hercle hac nocte oculis non
vidi. meis.
- 26 Videris cum gliribus certare posse.
- 27 Primo d' luculo surgebam.
- 28 A primo sole.
- 29 Multo tuu mane.
- 30 Ecce sol jamdudum ortus est.
- 31 Exortum solis antevertis.
- 32 Nullus est somnus mihi suavior quam
post exortum solem.
- 33 Ut noctua ad solem caligat !
- 34 Surgamus & expatiemur.
- 35 Ego te comitabor & tibi latus clau-
dam.
- 36 At si non assurgas, fragula subito
avellam.
- 37 Ah ! si licet vel momento stertere.
- 38 Quin assurgam.
- 39 Cur teipsum accingere non festinas ?
- 40 Præ-

52 Belonging to the House.

40 Good morrow to you.

41 God give you a good day.

42 Light a Candle.

43 Make a fire.

44 Bid the Maid bring me a clean shirt.

45 I do not need one now.

46 That's clean enough.

47 Pray reach my Breeckes.

48 Will you have your Doubles?

49 Yes, and my Stockins, if you will, but
my Linnen ones, because it is hot weather.

50 Out you lazy fellow! do you make your
self ready in Bed?

51 Pray some body give me my silk garters.

52 Tye up your stocking s.

53 My stockings have holes in them.

54 There are your shooes.

55 Wipe my shooes.

56 Let my shooes be mended.

57 Pray put them on for me.

58 Do it your self.

59 I cannot stoop.

60 Tie your shooes with a loose double knot.

61 It is handsomer.

62 Put on your Boots.

40 Precor tibi fælicem diem.
41 Precor ut hic sol tibi fœlix surrexerit.
42 Accende lucernam.
43 Fac ut luceat focius.
44 Dic ancillæ ut mihi recentem afferat subuculam.
45 Nihil nunc est necesse.
46 Illa satis munda est.
47 Porridge, quæſo, mihi femoralia.
48 Vin' tu diploidem?
49 Etiam & caligas, si velis, sed linteas quoniam æſtus est.
50 Vah ignave! num lecto infidens te induis?
51 Cedo aliquis ligulas aſtrictorias ſericas.
52 Aſtringe caligas.
53 Laceratæ ſunt caligæ meæ.
54 En calceos.
55 Exterge calceos.
56 Refarcantur calceri.
57 Indue, quæſo, mihi.
58 Tute ipſe facito.
59 Ego me fleſtere nequeo.
60 Adſtringe calceos nodo lato gemino.
61 Elegantius eſt.
62 Indueti bocias.

54 Belonging to the House.

63 It is very dirty abroad.

64 Your spurs are rusty.

65 The upper and under leathers are lost.

66 The rowels are broken.

67 The buckles are wanting.

68 Comb your bead.

69 Not before my face is wash'd.

70 This cross wrench has brought us no water.

71 Call her presently.

72 We shall suffer for her idleness, if we come dirty to School.

73 Bring some water to wash my hands.

74 Reach me the basin.

75 Would I had a little soap.

76 Dry your hands on the towel.

77 I am going to comb my bead.

78 Lend me your Ivory-Comb.

79 I have lost my Box-Comb.

80 Some body hath broken five or six teeth out of my Comb.

81 What do you do?

82 You do not comb, but stroak your bead.

83 Neither do you comb, but take iff.

63 Lutosissima est via.
64 Calcaria tua sunt obducta rubigine.
65 Supremi atque infimi corii jacturam
fecisti.
66 Fractæ sunt rotulæ.
67 Fibulæ & aciculæ desunt.
68 Pepte caput tuum.
69 Non priusquam facies sit lota.
70 Pervicax hæc ancilla nullam nobis at-
tulit aquam.
71 Accerse illico.
72 Nos ob ignaviam iphius plestemur,
dum sordidi scholam petimus.
73 Affer aquam lavandis manibus.
74 Porridge malluvium.
75 Utinam aliquantulum saponis habe-
rem!
76 Absterge manus mantili.
77 Pectine comas jam mox compono.
78 Accommoda mihi pectinem tuum e-
burneum.
79 Amisi pectinem buxeum.
80 Aliquis quinque aut sex radios pecti-
ni meo excusit.
81 Quid agis?
82 Tu non pectis caput, sed demansces.
83 Neque isthoc est pectere, sed radere.
84 Cre-

36 Belonging to the House.

84 I believe you have a head made of a shell.

85 I think you have one of butter.

86 What a dirty band you put on.

87 Get a cleaner.

88 I have no cuff's.

89 Your cuff's are too wide, narrow, short, long.

90 Cuff's well starch'd, and well plaited.

91 My hands are very dirty.

92 Now I am almost ready.

93 I only want my hat and my gloves.

94 Remember to say your Prayers.

95 Brush well my Cloaths with that brush.

96 Give me some clean socks.

97 These are sweaty and stink.

98 Whither go you to day, that you are so fine over what you use to be?

99 I must ask my Master leave to go out to see my Friends.

100 It is not Holiday to day.

101 I care not.

102 Give me my cloak.

103 I must go forth to day.

104 But-

84 Credo tibi caput esse testaceum.

85 Ego te butyraceum habere existimo.

86 Quam sordidum induis collare?

87 Quare mundius.

88 Nullas habeo manicas lintearias.

89 Manicæ tuæ sunt præter modum am-
plæ, angustæ, bréves, longæ.

90 Manicæ turbasi bñè illitæ, & bñè
complicatae.

91 Manus mihi sunt valde collutulatae.

92 Jam ferè sum accinctus.

93 Tantum mihi galerus & chirotheca
desunt.

94 Supplex Deo vota facere reminiscaris.

95 Purga vestes diligenter muscario illo-
setaceo.

96 Utones dato mundiores.

97 Hi sunt exudati & pedore olidi.

98 Quonam ire cogitas quod tam orne-
te præter morem?

99 Roganda est mihi à Præceptore venia,
ut ad amicos visendos exire liceat.

100 Hic dies pro festus est non festus.

101 Nil curo.

102 Præbeto mihi pallium.

103 Mihi foras hodie prodeundum est.

104 Con-

58 Belonging to the House.

104 Button your doublet.

105 The collar of your doublet is too high.

106 Why do you not hook up your breeches?

107 It is not handsome to go with your doublet open.

108 It is the fashion.

109 It is the sloven's fashion then.

110 Give me a handkerchief.

111 Take away my Cap.

112 Give me a clean half shirt.

113 Take away that foul towel.

114 Give us a cleaner.

115 Brush my hat quickly.

116 We must make haste.

117 Time flies away apace.

118 Now I am ready to go down.

119 I hope we shall not come late.

120 We shall be set up Tardé.

121 The Master is ready to go into the School.

122 The morning is best for study.

123 O gallant Morning! sweet indeed, and pleasant.

124 Rising at the dawning of the Morn,
you have day before you.

125 We

104 Confibulato diploidem.
105 Thoracis collare peccat in altitudine.
106 Quare non uncinulis femoralia diploidi annexis?
107 Non decorum est lasso thorace incedere.
108 Sic moris est.
109 Nempe apud squalidos.
110 Præbe muccinum.
111 Aufer pileum.
112 Cedo camisiolam mundi preim.
113 Tolle mantile illud immundum.
114 Nitidum præbeto.
115 Emunda galerum verriculo confitim.
116 Festinandum est.
117 Volat ocyus Euro tempus.
118 Jam accinetus descendam.
119 Spero nos non serò venturos.
120 Tardè venientium numero accensibimur.
121 Præceptor Scholam mox ingressurus est.
122 Aurora Musis amica.
123 O quam formosa aurora! verè rosa & aurea.
124 Primà aurorā surgens præviam habet lucem.

125 Tam

60 Belonging to the House.

125 We have such short days, I would we
had longer.

II.

Before Dinner or Supper.

- 1 **I**t is near upon twelve a clock.
- 2 **I**t is time to go to dinner.
- 3 **D**inner was put off to day till one a clock.
- 4 **A**t what a clock do you use to go to Dinner?
- 5 **P**ray, Sir, take a Dinner with us to day.
- 6 **H**e appointed the time and place of Dining.
- 7 **D**o you sit upon your breech, when a Gentleman comes into the Hall?
- 8 **A**re you such a Clown?
- 9 **L**ay the Cloth.
- 10 **B**ring a Table-cloth.
- 11 **C**loth is laid.
- 12 **S**erve up the dishes.
- 13 **B**ring the knives, and forks, and spoons.
- 14 **S**et the salt-seller and trenchers upon the table.
- 15 **L**et

125 Tapi arctos habemus soles, velle
longiores.

II.

Ante Prandendum vel Cœnandum.

- 1 **I**nstat hora duodecima.
- 2 **P**randendi tempus adeit.
- 3 **P**randium differebatur hodiè in horam
à meridie primam.
- 4 **A**d quam horam soletis prandere?
- 5 **Q**uaeſo, Domine, nobiscum hodie ſu-
as prandiolum:
- 6 **T**empus & locum prandendi condixit.
- 7 **N**um in clunibus reſides, generoſo au-
lam ingrediente?
- 8 **S**iccine inurbunus es?
- 9 **S**terne mēſam.
- 10 **A**fferto mappam.
- 11 **I**nſtrata eſt mēſa.
- 12 **A**pponantur ſercula.
- 13 **A**ffer cultellos, farcillas, & cochle-
aria.
- 14 **S**uperponantur ſalinum & quadræ.

62 Belonging to the House.

15 Let the cups and glasses be wash'd.

16 Set them upon the Cupboard.

17 Take the pieces of Bread out of the basket.

18 Chip them before-hand with a Bread-knife.

19 Put the shives of bread near the messes.

20 Set on the slices of bread, the crust and crum together.

21 Set the stools in order, and put cushions on them.

22 See that all things be right.

23 Who serves us with water?

24 There's water brought.

25 Wash your hands in the basin, and dry them with the towel.

26 Who waits at Dinner?

27 Who serves at Table?

28 Be in readiness.

29 I will be your guest without bidding.

30 You come unlookt for.

31 You are as good as your word in coming.

32 I have brought a friend along with me.

33 Seven at a feast, nine at a fray.

34 I bid you to dinner only for your good company.

- 15 Cyathī figlini & pocula vitrea eluantur.
- 16 Reponantur in abacum.
- 17 Accipe è canistro panis collyras.
- 18 Cultro panario præfecato panes.
- 19 Apponantur collyræ juxta fercula.
- 20 Appone trætas panis, crustam & mesdullam simul.
- 21 Ordine collocato sellas & superpone pulvinaria.
- 22 Vide ut omnia ritè se habeant.
- 23 Quis ministrat aquam?
- 24 Allata est aqua.
- 25 Lavate manus in pelvi, & tergite mantili.
- 26 Quis prandentibus ministrat?
- 27 Quis mensæ inservit?
- 28 Ego in procinctu.
- 29 Ego conviva ultroneus.
- 30 Ego conviva insperatus.
- 31 Bonæ fidei es quod venisti.
- 32 Ego umbram unā adduxi.
- 33 Septem convivium, novem convitum.
- 34 Tibi prandium indixi duntaxat societatis gratia.

64 Belonging to the House.

- 33 I shall entertain you with mean fare.
- 36 Scholars Commons.
- 37 The Meats upon the Table.
- 38 Let it not be spoil'd by your delay.
- 39 Sir, they all stay for you.
- 40 First drink your self, and then deliver it about to the rest.
- 41 Who says Grace?
- 42 Say Grace.
- 43 Whatever is set on, or shall be set on the table, do thou, Lord, bless it, and it shall be blessed.
- 44 Sit down in the first place.
- 45 At least at the upper, not the lower, end of the Table.
- 46 Sit farther a little, and make room.
- 47 Sit on the bench, and let him sit on a stool.
- 48 Bring a chair, and lay a cushion on it.
- 49 You are afraid your breeches should take cold.
- 50 I am so used to it, that I cannot sit without a cushion.
- 51 Let him sit next me.
- 52 Sit you over against him.
- 53 Sit ye on the other side.

35 Mensa Pythagorica te excipiam.
 36 Mensa Platonica.
 37 Cibus est appositus.
 38 Ne corrumpatur mora vestra.
 39 Domine, tuum adventum praefolatur totus cœtus.
 40 Prius ipse prælibes, & postea aliis distribuas.
 41 Quis consecrat mensam?
 42 Recita benedictionem.
 43 Quicquid apponitur, & quicquid apponetur, Benedicas, Domine, & benedicetur.
 44 In primo loco accumbe.
 45 Saltem in superiore non inferiore parte mensæ.
 46 Recedas paululum & facias locum.
 47 Sede in scanno, & assideat ille in sella.
 48 Afferto cathedram & superpone pulvinum.
 49 Verexis ne clunes frigus contrahant.
 50 Sic usus obtinuit, ut sine pulvino sedere non sustineam.
 51 Assideat mihi (vel juxta me.)
 52 Tu ex opposito sedeas.
 53 Vobis è regione sedete.

66 Belonging to the House.

54 This is my place appointed by the Master.

55 There's no room left for me.

III.

At Dinner or Supper-time.

1 Sit down.

2 Why do not you sit down?

3 Bring some Household-bread.

4 Take you a Mince.

5 Give me Table-bread.

6 Take you white.

7 Give me brown.

8 Let it be without leaven, not leavened,
savoury, not mouldy.

9 Shall I cut you any of the upper-crust?

10 You have given me half a loaf.

11 Sure this bread was made of gray meal.

12 Give us up the dish there.

13 Savory meat and juicy.

14 Fill a glass.

15 You do not eat, but chew the Cud.

16 These have a bungo.

17 Reach

54 Hic mihi locus à Præceptore assig.
natur.

55 Nullus mihi relictus est locus.

III.

Inter Prandendum vel Cœnandum.

Accumbe mensæ.

1 Cur non accumbis?

2 Afferto panem cibarium.

3 Habeto tu panem filigineum.

4 Da mibi Cibarium.

5 Habeto tu candidum.

6 Da mibi atrum vel plebeium.

7 Sit azymus, non fermentatus, sapidus
non mucidus.

8 Visne ut ministrem tibi aliquid ex su-
periori crusta.

9 Tu mihi dimidium panem dedit.

10 Hic panis certe e farina arenosa fu-
it confectus.

11 Cedo patinam istam.

12 Cibus sapidus & succulentus.

13 Scyphum vitreum impletio.

14 Non edis sed manducas.

15 Hæc altiorem habent gustum.

68 Belonging to the House.

- 17 Reach me a full Bumper.
- 18 Fill it to the brim.
- 19 Fill out some of it.
- 20 Give it me into my hands.
- 21 Half a Cup.
- 22 Do not hinder my draught.
- 23 You drink up all.
- 24 Give us up a Saucer of Mustard.
- 25 Take away these things.
- 26 You eat up bones and all.
- 27 He falls hard to it.

- 28 It is a standing Dinner, you must eat your meat the sooner.
- 29 You hunt for thirst, you eat that you may drink.
- 30 A great drinker, a small earen.
- 31 I see you can both eat and drink well.
- 32 We are all for eating, not for drinking.
- 33 I like this neat Supper.
- 34 This neatness pleases me.
- 35 That nastiness displeases me.
- 36 All things savour not alike so well.
- 37 Let our minds be merry, our countenance cheerful, our spirits mirthy.
- 38 Cut your meat, do not reheat in pieces.

39 Sir,

- 17 Porridge plenum calicem.
- 18 Imple ad summum marginem.
- 19 Beple aliquantum.
- 20 Praebe mihi in manus.
- 21 Dimidium poculi.
- 22 Ne interpellas inter bibendum.
- 23 Totum exhauris poculum.
- 24 Da scutellam sinapis.
- 25 Aufer isthæc è medio.
- 26 Struthionicè devoras ossa.
- 27 Non tam appetitu quam impetu fer-
tur.
- 28 Prandium est statarium, citius eden-
di sunt cibi.
- 29 Sitim venaris, edis ut bibas.
- 30 Magis bibax, minus edax.
- 31 Video te edacem simul & bibacem.
- 32 Cereri litamus non Baccho.
- 33 Conciu natitiam hanc laudo cœanam.
- 34 Hæc mundities placet.
- 35 Sordes istæ dispergunt.
- 36 Non omnia sapiunt omnibus.
- 37 Sit mens læta, frons hilaris, sermo
lepidus.
- 38 Diffeca, ne discerpas cibum.

70 Belonging to the House.

39 Sir, you do not fall to.

40 Excuse me, I eat heartily.

41 What ! do you play the Chrysippus ?
do you want a Melissa ?

42 You see what a table we keep.

43 Do not look for a second course.

44 We have no rare dainties, but homely
and wholesome.

45 Our Household-fare is of slender cost.

46 It is our daily fare.

47 Our usual provision.

48 I am glad to see your table, as is meet,
not talkative.

49 You devour your meat like a Wolf, you
do not eat it.

50 He is a mere Greedy-gut.

51 A very gormandizer.

52 He eats till he vomits again.

53 This is a dry Dinner, for I am very
thirsty.

54 Bid the Butler bring hither a Tankard of
Beer.

55 I drink half this cup to you.

56 I pledge you willingly.

57 Now let us drink lusty healths one to
another.

39 Plane non comedis, Domine.
40 Excusatum me habeas, strenue come-
do.
41 Quid Chrysippum agis? num Melissi
tibi opus est?
42 Vides quo tandem vivimus nos ap-
paratu.
43 Noli expectare mensas secundas.
44 Non exquisitas & opiparas habemus
dapes, sed simplices & salubres.
45 Domicenia nostra sunt tenuioris
sumptus.
46 Victus est noster diurnus.
47 Commeatus vulgaris.
48 Gratulor vobis mensam minimè vo-
calem, ut decet.
49 Lupi more voras, non edis.
50 Hic profecto merus est helluo.
51 Lari sacrificat.
52 Ad nauseam usque edit.
53 Prandium hoc caninum est; ego ya-
de fitio.
54 Jube Pincernam huc afferre Cantha-
rum:
55 Propino tibi cyathum hunc dimidia-
tum.
56 Accipio abs te libenter.
57 Jam propinemus alii alij geniales
hauftus.

72 Belonging to the House.

58 A good bealib to you, Sir.

59 You make much of your self.

60 Drink up your cup, and let the rest
drink in order.

61 Let us divide it le'ven ween us.

62 Sit ye merry.

63 Live jovially.

64 Drink in a round.

65 Take away this Disb, and set up the
other.

66 I'll be your Carver.

67 I know your Palate.

68 I know what you like.

69 You have a curioss Palate.

70 You carue to all, and eat nothing your
self.

71 Every one take his portion.

72 Set on the Herbs.

73 This Goose (this Hen) is more dry,
than a Pumice-stone.

74 Eat your Articboak.

75 Set on the Radishes.

76 A sumptuous, costly, neat Feast.

77 Chiefly replenish'd with Mirth, Laugb-
ter, Fests, witty Sayings.

78 Either sup your Postage, and Water-
grael out of the Porringer, or eat them
with a spoon.

79 Do

58 En tibi, Domine, poculum boni genii.

59 Indulges genio.

60 Ebibe calicem, deinde cæteri ordine bibant.

61 Dividamus inter nos.

62 Hilares estote.

63 Vivite suaviter.

64 In orbem compotate.

65 Tolle hanc patinam & appone alteram.

66 Ero tibi carptor.

67 Teneo palatum tuum.

68 Novi ingenium palati tui.

69 Palatum habes eruditissimum.

70 Tu omnibus ministras, ipse nihiledis.

71 Quisque suum sumat dimensum.

72 Appone olera.

73 Hic Anser (hæc Gallina) siccior est pumice.

74 Ede frustum cardui coctilis (vel sativi.)

75 Appone Raphanos.

76 Convivium opiparum, lautum, elegans.

77 Præsertim hilaritate, risu, jocis, salibus refertum.

78 Juscala & pulmenta vel sorbeas è catillo, vel sumas cochleari.

74 Belonging to the House.

79 Do not sip of it, but sup it up.

80 Good Broth.

81 Let us crum some bread into the broth.

82 I had almost said the Pottage was boil'd
to a gelly.

83 Hold your knife by the hafr.

84 Lend it to him that sits next you.

85 This meat is cold.

86 This meat grows cold.

87 Set them on the Chafing-dish, that they
may heat.

88 You that sit next thare, give your Tren-
chers to the Master.

89 Sir, I would have a piece of Pudding.

90 Pray cut me a piece of Beef.

91 Out you nasty fellow! do you put out
your tongue, and lick your lips?

92 Rather wipe them with your Napkin.

93 Do not put your finger in your mouth.

94 The meat whish sticks in your teeth is
not to be pick'd out with your finger, but
with a tooth-pick.

95 Make use of your tooth-pick.

96 I wonder you so often pick your teeth
with your finger.

97 I wonder you eat so greedily, you glut-
ton!

98 You

79 Ne forbillies sed exforbeas.
80 Jus non inelegans.
81 Interamus panem in pulmenta.
82 Penè dixerim jusculum esse coagula-
tum.
83 Cultellum tuum manubrio tene.
84 Præbe assidenti.
85 Cibaria hæc refrixerunt.
86 Frigescunt cibi.
87 Subdatur ignitabulum ut recalc-
cant.
88 Vos propius assidentes porrigite
Præceptoris quadras.
89 Vellem, Domine, portiunculam sap-
ciminis.
90 Decidas quæso portiunculam carnis
bovinæ.
91 Vah, sordide exerta lingua lambis
labia?
92 Quin potius mappa detergeas.
93 Ne digitum in os inferas.
94 Escarum reduviæ non digito sed den-
tiscalpio auferendæ.
95 Dentiscalpium expedito.
96 Miro te toties purgare dentes digi-
to.
97 Quid tuburcinaris, heliuo?

76 Belonging to the House.

98 You throw whole Gobbers into your mouth.

99 Bite your meat in pieces with your teeth.

100 Do not gobble it down so.

101 Prepare Sallets, or pickled sauce for the roast-meat.

102 Eat up the meat that is upon your Trencher.

103 Here is nothing for you to carry away in your pocket.

104 They who eat their Afternoonings late, sup late.

105 I lead a solitary Life, and within doors.

106 I altogether abstain from supper, tho, never so small.

107 Not having breakfasted, I am the more hungry.

108 Are those Parsnips soft?

109 This Mutton is rotten.

110 It breeds worms, and flinks.

111 Turnips do excellently wait upon a piece of Beef.

112 Or Carrots, or Cabbage, or instead of those biting Mustard.

113 Beef, Mutton, Veal, and such-like Meat is prepared.

114 Which will you have, Beef or Mutton?

115 What

98 Frustra & belos in os rapidè ingeris.

99 Dentibus attere & comminue cibum.

100 Ne deglutias globulos.

101 Parato assaturis acetaria vel salga-
ma.

102 Cibum quem habes in quadram im-
positum exedas.

103 Nulla hic apophoreta sunt.

104 Qui multo die merendant, multa
nocte coenant.

105 Sedentariam & umbratilem vitam
ago.

106 Coena licet tenuiori totus abstineo.

107 Non jentatus acrius esurio.

108 Num molles sunt illæ pastinæ?

109 Hæc caro ovina est caro morticina.

110 Parit vermiculos &c foetet.

111 Carni bovinæ optimè famulantur
napi.

112 Vel dauci, vel brasificæ & horum
loco scelerata finapis.

113 Caro Bovina, Ovina, Vitulina, &
hujusmodi cibaria parantur.

114 Utrum mavis de carnis ovillis, an
de bubulis?

115 Ut

78 Belonging to the House.

115 What you please, Sir.

116 Sir, I would have a piece of the Shoulder, Loyn, Leg, or Neck of Mutton, Veal, &c.

117 Let there be always some green sauce made ready for the boiled Veal.

118 Hunger is the best sauce.

119 Do not set on rusty Bacon to a Calve's head.

120 Cut me a piece of Mutton.

121 Put off your hat when you give your trencher to the Master.

122 Bespeak the Master with your Head uncovered.

123 Although you have a plentiful supper, yet you had a small dinner.

124 Let this dish go about the table.

125 Although you be a stranger, you shall be a guest.

126 Sit not as one unbidden.

127 You see the first and second course.

128 Whatever your cheer is, pray take it in good part.

129 Sir, you see your cheer.

130 Expect no other courses.

131 I can do as my fellows do.

200 212

132 Wel-

115 Ut tibi placet, Domine.

116 Velle, Domine, portiunculam de
Armo, Lumbo, Coxæ vel Cervice,
Ovinæ, Vitulinæ, &c.

117 Condimentum herbaceum carni Vi-
tulinæ clixæ sit semper appositum.

118 Optimum condimentum est famæ.

119 Vitulino capiti ne appone Lardum
rancidum.

120 Abscinde portiunculam carnis Ovi-
næ.

121 Aperi caput dum quadram Præcep-
tori præbes.

122 Alloquere Præceptorem aperto
capite.

123 Licet tibi sit coena dubia, prandi-
um sicut passerinum.

124 Patina hæc sit ambulatoria.

125 Licet advena sis, conviva fies.

126 Ne ut umbra sedeas.

127 Primam & secundam mensam vides.

128 Qualiscunque, boni consulas oro.

129 Vides, Domine, prandioli summam.

130 Alios missus ne expectes.

131 Novi scenæ servire.

132 Super

80 Belonging to the House.

132 Welcome was the best cheer.

133 If you will eat as I do, welcome.

134 What a preparation is here!

135 I see you had rather abound, than want.

136 A noble Table gallantly furnished.

137 All's to the best fashion here.

138 A noble or royal Table.

139 Many such feasts may you make.

140 This is the best dish at the table.

141 Much good may't do you.

142 Boiled Milk, and curdled in the boiling
is set o'th' table.

143 I had rather have flit-milk or butter-
milk, than sour-milk.

144 New Cheese, Cream, and Curds, are
pleasing to the Palate.

145 This Cheese is as hard as a stone.

146 Ah ! I cannot endure this ey'd Cheese.

147 I love milky things, as Custards and
White pos's.

148 You promised us fried Eggs and Bacon.

149 These

132 Super omnia vultus accessere boni.

133 Sis conviva, si nostrum boni consulis apparatus.

134 Quantus hic apparatus!

135 Video, superesse malis quam deesse;

136 Mensæ omni deliciarum genere instructæ.

137 Nihil hic non lautissimum.

138 Mensa quidem Luculliana vel Pontificia.

139 Precor tibi semper propitium Commum.

140 Hoc est caput mensæ.

141 Profit.

142 Lac decoctum, & inter coquendum coagulatum, est appositum.

143 Malim lac defloratum vel agitatum, quam lac acetosum.

144 Caseus recens, flos lactis, & lac pressum maxime arrident palato.

145 Hic caseus in saxum fere induruit,

146 Vah! Caseum fistulosum nolo.

147 Lacticinia amo, scilicet, Oogala, & artolagana.

148 Ova frita cum lardo pollicitus es.

82 Belonging to the House:

149 These old-laid Eggs taste ill.

150 This is a new-laid Egg.

151 That's a rotten one.

152 So an Egg be but fresh, I care not whether it be soft or hard.

153 I care not whether it be boil'd, or roasted, or poich'd.

154 Breaking the top of your Egg, suck it up all.

155 Let there be some stewed Meat made of that which is left at the Table.

156 Meat half chewed is loathsome to me.

157 It makes me vomit.

158 A toothless fellow seeks for soft crums and dainty messes.

159 Meat does not nourish by the smell, but by the taste.

160 I have lost my taste.

161 Sops dips in the dripping-pan, have taken away my stomach.

162 Dripping nourishes mightily.

163 I had rather have brewes, than sopp dips in the dripping.

164 Make us some bodge-podge or hash.

165 The sowse is in readiness.

166 Bring the Tripes or Chitterlings to the Table.

167 Flesh

149 Hæc ova requieta male sapiunt.
150 Hoc ovum recens natum est.
151 Illud est putre.
152 Modo ovum sit recens, nil curo molle an durum sit.
153 Nil curo, sive elixum, sive assum, sive coctillatum.
154 Fracto cacumine absorbe vel exuge totum.
155 E reliquis fiat jurulentum vel in tritum.
156 Cibus præmansus vel semelus mojet mihi nauseam.
157 Vomitum parit.
158 Pulpam & pulmentum quærit edens tulus.
159 Non nidore sed spore nutrit cibus.
160 Obsurdum mihi palatum.
161 Offæ liquamine intinctæ stomachi vires retuderunt.
162 Eliquamen fortissimè nutrit.
163 Malum offulas adipatas, quam liquamine intinctas.
164 Parato nobis farruginaria quædam, vel miscellanea.
165 In promptu est echinus conditaneus.
166 Afferatur omasum vel aulicoqua exta.
167 Magis

84 Belonging to the House.

167 Flesh-pies nourish more, though they please less than Apple-pies.

168 Tarts may be rather called Funkers, than solid meat.

169 Bak'd-puddings, and Bag-puddings, Pancakes and Fritters, are more often made ready for dinner.

170 Cakes, Apple-pies, Cheese-cakes, and such-like milky Meats are prepared for supper.

171 I am very dry.

172 Fill me some first, second Beer, strong, not small.

173 This Beer was just now without dregs.

174 It is become full of dregs by too much shaking of the Vessel.

175 This Beer is dead.

176 Dead Wine.

177 The Beer is grown dead and flat.

178 This drink bath an ill farewell with it.

179 Is rass of the Vessel.

180 This Beer is bitter of the Hop.

181 This Beer bath too little of the Malt, more Water, and too much of the Hop.

182 Either the Brewers brew it ill, or the Butler flaps it ill.

167 Magis nutriunt quamvis minus placent Artocreas quam artomela.

168 Scriblitæ rectius cupediæ dicantur quam dapes.

169 Testuacea & Massulae, lagana & frixillæ sæpius parantur ad prandium.

170 Placentæ, artomela, artolagana, & hujusmodi lacticinia ad coenam parantur.

171 Siti aresco.

172 Infunde mihi cervisiam primariam non secundariam, validam non tentaculam.

173 Cervisia haec modo fuit defæcata.

174 Fit fæculenta nimis agitando cadum.

175 Cervisia haec evanida est.

176 Vintum evanidum.

177 Vappescit & desipiscit cervisia.

178 Hic potus in amoenum habet exitum.

179 Cadum sapit.

180 Haec cervisia est lupulia subacerbata.

181 Haec cervisia nimis habet brasum plus aquæ, nimis lupuli.

182 Vel cervisiæ male coquunt, vel cellarius male obturat.

183 Re-

84 Belonging to the House.

167 Flesh-pies nourish more, though they please less than Apple-pies.

168 Tarts may be rather called Funkers, than solid meat.

169 Bak'd-puddings, and Bag-puddings, Pancakes and Fritters, are more often made ready for dinner.

170 Cakes, Apple-pies, Cheese-cakes, and such-like milky Meats are prepared for supper.

171 I am very dry.

172 Fill me some first, second Beer, strong, not small.

173 This Beer was just now without dregs.

174 It is become full of dregs by too much shaking of the Vessel.

175 This Beer is dead.

176 Dead Wine.

177 The Beer is grown dead and flat.

178 This drink baib an ill farewell with it.

179 It tastes of the Vessel.

180 This Beer is bitter of the Hop.

181 This Beer hath too little of the Malt, more Water, and too much of the Hop.

182 Either the Brewers brew it ill, or the Butler flops it ill.

167 Magis nutriunt quamvis minus pla-
ceant Artocreæ quam artomela.

168 Scriblitæ rectius cupedizæ dicantur
quam dapes.

169 Testuacea & Massulæ, lagana &
fridillæ saepius parantur ad prandium.

170 Placentæ, artomela, artolagana,
& hujusmodi lacticinia ad coenam pa-
rantur.

171 Siti aresco.

172 Infunde mihi cervisiam primariam
non secundariam, validam non tenti-
culam.

173 Cervisia hæc modò fuit defæcata.

174 Fit fæculenta nimis agitando cädum.

175 Cervisia hæc evanida est.

176 Vinum evanidum.

177 Vappescit & desipiscit cervisia.

178 Hic potus in amoenum habet exitum.

179 Cadum sapit.

180 Hæc cervisia est lupulis subacerba-
ta.

181 Hæc cervisia nimis habet brasii,
plus aquæ, nimis lupuli.

182 Vel cervisiæ male coquunt, vel
cellarius male obturat.

183 Re-

86 Belonging to the House.

183 Let a new Vessel be broached.

184 If any of it run out, let it be received in a tub set under it.

185 Wring the Spicket harder into the Fosser, and the Fosser into the hole.

186 Let not the droppings fall aside.

187 The mouth of the Flaggon is too narrow.

188 You want a Funnel.

189 When the Barrel is stoop'd, have a care the dregs do not run out.

190 Rather stay your hand that they may settle.

191 Set on the other dishes.

192 We have the first course, the second will follow.

193 This meat is too raw, too much boil'd, roasted, &c.

194 This Mutton, &c. is rather burnt than roasted.

195 I have heard of a Glutton, who devoured a Shoulder of Mutton at one meal.

196 We have no flesh-meat for dinner to day.

197 You must go to the Cooks.

198 Our dainties do not please you.

199 It troubles me that you soap me up so.

200 I

183 Relinatur cadus recens.

184 Si quid effluit, excipiatur excipulo.

185 Strictius urge Epistomium in siphonem, & siphonem in foramen.

186 Ne stlicidia decidunt.

187 Os Lagenæ nimis arctum est.

188 Opus est infundibulo.

189 Cum inclinetur dolium, cave ne fæces exeant.

190 Potius siste manum, ut resideant.

191 Cætera apponantur fercula.

192 Habemus ovationem sequetur ali quando triumphus.

193 Hic cibus nimis crudus, nimis elixus, assus, &c.

194 Hæc caro ovina, &c. non tam astuta quam adusta est.

195 Audivi de edace quodam qui ar- murum ovillum una refectione devora- vit.

196 Hodie habemus fercula nullis adiun- nata macellis.

197 Adeundum est tibi Opsopolium.

198 Nostræ tibi non sapiunt epulæ.

199 Ægre fero quod me subinde corri- pias verbis.

88 Belonging to the House.

200 I like any thing. 281
201 Eat your bellies full. 281
202 See, here are dried Neats-tongues! 281
203 Take a clean trencher or plate. 281
204 I am very sorry we have no better shear. 281
205 If I had known of your coming, I would have had some better thing prepared for you. 281
206 Have you a Knife? 281
207 Here is one at your service, but it is not sharp. 281
208 Draw it out of your sheath. 281
209 Let me rub it a little. 281
210 Take away this dish, and set up the other. 281
211 Take away the flesh meat. 281
212 You handle the meat so nastily, you would make one loath to it. 281
213 I would I had some Parmesan to close my stomach. 281
214 You speak too late, they bring the 281
IV. After

201 Sum minime fastidiosus.
202 Onerate ſaburra ventrem.
203 Ecce linguaſ bubulaſ fumo indura-
taſ!
204 Orbiculum vel ſcutellam cape mun-
diorem.
205 Vehementer doleo quod non lauti-
us fit convivium.
206 Si mihi conſtitiflet de tuo adven-
tu, curavifſem parari lauſius quid-
piam.
207 Eſtne tibi cultellus?
208 En tibi; ſed obtuſa eſt acie.
209 Diftringas e theca.
210 Ut exacuam paullisper.
211 Amoveas hanc patinam, & admo-
veas illam alteram.
212 Tolle hinc macelii carnes.
213 Carnes tam ſordide attreſtando
naueſam creas.
214 Utinam haberem caſeum Parmen-
ſem ad os ventriculi claudendum!
215 Sero petis; vaſculum fragmentari-
um jam infertur.

I V.

After Dinner or Supper.

- 1 You must expect no dainties here.
- 2 If you have eaten enough, rise from the Table.
- 3 I have appeased my hunger (thirst.)
- 4 I am full.
- 5 Truly that Boy eats little.
- 6 I have eat my Belly full.
- 7 Are ye not weary with sitting so long?
- 8 Pray take away.
- 9 Rather save the chippings of the Bread together with the crums that fell from the Table.
- 10 Gather with care the fragmentes, and give them to the Poor.
- 11 We have sat long enough.
- 12 You must kiss the Cook for coming late.
- 13 Kindle a fire.
- 14 Make a good fire.
- 15 Blow up the fire.
- 16 Where are the Bellows.
- 17 The Bellows are lost.
- 18 Stir

I V.

Post Prandium vel Canam.

Nulla hic expectes bellaria.
Si sat comederis, subducas te à
mensa.

3 Sedavi famem (sitem.)

Satur sum.

Profecto ille perpauci cibi puer est.

Abunde satisfactum est corpusculo.

An non tædet vos tam longæ sessio-
nis?

Tolle hinc obsecro omnia.

Præsegmina panum reservato una
cum micis è mensa delapsis.

10 Fragmenta & analecta sedulo collige
pauperibus donanda.

11 Satis jam sessum est.

12 Sero venere bubulci.

13 Accendas ignem.

14 Instruas optimum focum.

15 Excita ignem folle.

16 Ubi sunt folles?

17 Amissus est follis.

92 Belonging to the House.

18 Stir up the fire.
19 The fire is quite out.
20 It is but almost out.
21 Mend the fire.
22 You are always pudling in the fire.
23 Bring some fresh Coals.
24 Reach the Fire-fork.
25 Give me the Tongs.
26 Shovel up the Coals.
27 Put on some Faggots.
28 Bring some Blocks or Billets.
29 This Chimney smoaks basely.
30 Open the Window that the smoak may go out.
31 This Wood is green.
32 Come to the fire.
33 Are not you cold?
34 No, I am very hot.
35 Truly it is very cold.
36 I could sit by the fire all day.
37 Why do you thrust so?
38 Will you be thrust into the fire?
39 They thrust me.
40 If you won't be quiet, I'll tell the Master of you.
41 Stand ye in a round.
42 There is fire enough to warm you all.

- 18 Rescuscita ignem.
- 19 Ignis extinctus prorsus est.
- 20 Modo fere extinctus.
- 21 Aptæ ignem.
- 22 Tu semper ignem fôdicas.
- 23 Recentes afferto carbones.
- 24 Porridge furcam igniariam.
- 25 Cedo forcipem.
- 26 Repone carbones batillo.
- 27 Superpone fasciculos.
- 28 Affer truncos vel taleas.
- 29 Malè fumat hic caminus.
- 30 Aperias tenestram, ut exeat fumus.

- 31 Viride est hoc lignum.
- 32 Accede ad ignem.
- 33 Nonne friges?
- 34 Minimè verò; quin maxime caléo.

- 35 Profecto sævit frigus.
- 36 Placeret mibi per totum diem igri assidere.
- 37 Quid ita protrudis?
- 38 Vin' tu in ignem protrudi?
- 39 Isti me protrudunt.
- 40 Si ita molestus sis, deferam te apud Præceptorem.
- 41 State in circulo.
- 42 Sufficit ignis omnibus ca'faciendis.

94 Belonging to the House.

43 Do not come so near the fire.
44 If you stand farther off, you will be
warm enough.
45 You put out the fire.
46 Do not kick the Coals about.
47 I would have the fire flame.
48 It gives heat enough.
49 It will scorch too much.
50 The flame burns blue.
51 It is a sign of frost.
52 Stand farther a little.
53 Keep my place.
54 Keep your own place.
55 What have you to do in my place?
56 I'll pluck you out of my place.
57 He thrust me out of my place.
58 I am very cold.
59 My hands are numb'd.
60 Warm them.
61 I can scarce feel that I have any feet.
62 You burn your shoes with warming your
feet.
63 Your nose drops.
64 Do not bring snow in your bands to
the fire.
65 It will make you have Chilblains.
66 Bring a Chair to the fire.
67 Draw that Stool to you.

43 Ne tam propè accedas.

44 Si remotius adstes satis calefies.

45 Extinguis ignem.

46 Ne conculca carbones.

47 Vellem ut ignis flammescat.

48 Satis præbet caloris.

49 Nimis torrefaciet.

50 Flamma coerulei coloris est.

51 Indicat gelu.

52 Recede paululum.

53 Servato locum meum.

54 Tene locum tuum.

55 Quid tibi rei est in meo loco?

56 Extraham te è meo loco.

57 Detrusit me loco.

58 Valde frigeo.

59 Obtorpent manus.

60 Calefacito tandem.

61 Vix sentio me habere pedes.

62 Exuris calceos dum calefacis pedes.

63 Stillat tibi nasus.

64 Ne afferas nivem manibus ad focum.

65 Pernionibus te afficiet.

66 Afferto cathedram ad focum.

67 Attrahe tibi sellam istam.

96 Belonging to the House.

68 Let us draw the form nearer to the fire.

69 Let us four sit on this form.

70 Now the heat of the fire begins to decay.

71 The flame decreases.

72 Go you from the fire.

73 Let the next come.

V.

At Going to Bed.

1 **T**He Shadows fall.

2 Night comes on.

3 The Evening draws on.

4 It is Owl-light.

5 It is quite dark.

6 It grows dark.

7 It is very late.

8 It is dark night.

9 He carries a Candle and Lamborn.

10 It is a Moon-shine night.

11 The

68 Attrahamus scamnum proprius ignem.
69 Nos quatuor huic scamno insideamus.
70 Jam defervescit calor ignis.
71 Detruncit flamma.
72 Discidite vos ab igne.
73 Accendant proximi.

V.

Euntes Cubitum.

1 **C**Adunt umbræ.
2 Nox instat:
3 Jam appetit vespera.
4 Lumen ambiguum est.
5 Obscura est Lux.
6 Tenebræ jamjam increscunt.
7 Multa jam est vespera.
8 Lucis egens aer est.
9 Vulcanum in cornu gerit.
10 Nox est sublustris.

E 5.

11 Inci-

98 Belonging to the House.

- 11 The Moon begins to rise.
- 12 The Moon is very bright.
- 13 Clear Moon-shine.
- 14 The Dew falls.
- 15 He came home late.
- 16 They sit up late.
- 17 At Candlelight.
- 18 At last, though late.
- 19 At Midnight.
- 20 They make them lie out of doors.
- 21 You come sneaking to us for a lodging.

- 22 I go to bed in good time.
- 23 You go to bed before Sun-set.

- 24 Every one to bed.
- 25 The Sun is gone to bed, so will we.
- 26 Why do you sit nodding so?
- 27 I am ready to fall asleep.
- 28 You are not ready to sleep, but you sleep indeed.
- 29 Why do you not rise and go to bed?
- 30 Go with me.
- 31 He is my Chamber-fellow.
- 32 Why would you have me go with you?

- 33 Do you fear sprights?
- 34 No, but because the bed is cold.
- 35 It is time to go to Bed.
- 36 Sit up as long as you will.

11 Incipit Luna exoriri.
 12 Prænitens est Luna.
 13 Pellucida Luna.
 14 Humescit cœlum.
 15 De nocte domum venit.
 16 In multam proferuntur noctem.
 17 Prima face.
 18 Multa demum nocte.
 19 Nocte intempesta.
 20 Cogunt sub dio noctem agere.
 21 Hosptium quæris apud nos non raga-
 gatus.
 22 Maturè me in lectum confero.
 23 Ante solis occasum te in lectum con-
 fers.
 24 Suum quisque nidulum adeat.
 25 Sol occubuit, nos subsequemur.
 26 Quid sedes nutanti cap te?
 27 Dormiturio.
 28 Non dormituris, sed revera dormis.

 29 Quin ergo surgas, & cubitum eas?
 30 I mecum una.
 31 Contubernalis meus est.
 32 Cur me petis comitem?

 33 Num lemures times?
 34 Minime, sed quia friget lectus.
 35 Tempus est eundi cubitum.
 36 Vigila tu quoad placuerit.

100 Belonging to the House.

37 I will go to Bed.
38 Go, you sleepy Fellow.
39 Why do you call me so?
40 That name better besies you.
41 Go to Bed before me.
42 I wonder how you came to sit up?
43 Good night.
44 I wish you good night.
45 God send you good rest.
46 Good rest to you.
47 I will come to Bed when I see my timer.
48 I lay on a good Feather-bed.
49 Have you made my Bed?
50 The Bed is ill made.
51 It is too hard, it will burt me.
52 Poor Lodging.
53 Turn down the Bed cloaths.
54 Sheets not wish'd this half year.
55 Draw the Curtains.
56 Give me a Cap.
57 Prithee put it on.
58 He sleeps like a Pig.
59 He was in a deep sleep.
60 He sleeps as soundly, as if he went
drunk to Bed.
61 Stick up the Bed-staves.
62 Let not the Cloaths fall off.
63 Pull

37 Ego ibo cubitum.
 38 Abi, somnolente Endymion.
 39 Cur me ita appellas?
 40 Id nominis rectius tibi convenit.
 41 Me prior te cubitum conferas.
 42 Demiror unde hæ tibi vigiliæ.
 43 Opto tibi faustam noctem.
 44 Precor tibi noctem placidam.
 45 Det Deus somnum sine somniis.
 46 Dormi feliciter.
 47 Subsequar quando commodum fuerit.
 48 Leetulo lana auferina referto dormiebam.
 49 Num leetum concinnasti meum?
 50 Male componitur leetus.
 51 Duritie laetet me incumbentem.
 52 Torus male infratus.
 53 Revolve stragula lecti.
 54 Lintea fortè lota ante menses sex.
 55 Revolve Cortinas.
 56 Cedo Pileolum.
 57 Indue quæso.
 58 Dormit suaviter.
 59 Somno obdormiit profundo.
 60 Stertit, indomitum quod despumare Falernum sufficiat.
 61 Figas bacillos in foraminibus.
 62 Ne excidant stragula.
 63 Exue

102 Belonging to the House.

63 Pull off your Cloaths. 78
64 Help me pull off my Doublet. 79
65 Put off your Shoes. 80
66 Hang up your Stockins with your Gar-
ters upon the Pin. 81
67 Lay your Cloaths in order, that you
may find them in the morning. 82
68 Take away my Breeches, and lay them
upon the Table. 83
69 My Doublet is torn. 84
70 Let it be mended against I rise. 85
71 The Buttons are off of my Doublet. 86
72 Lay up my Cloak. 87
73 Brush it well within and without. 88
74 Come anon and fetch the Candle. 89
75 Take away the Candle. 90
76 I am now laid in my bed. 91
77 I am so drowsie I can hardly hold up my
eyes. 92
78 I settle my self to sleep. 93
79 Sweet sleep comes stealing on me. 94
80 I lay my Arms across, so as they may
guard my Breast. 95
81 How sweet Sleep is to me that am wea-
ry! 96
82 I love to read in Bed. 97
83 Put out the Candle. 98
84 The

63. Exue vestimenta.
 64. Adjuva me diploideum exuentem.
 65. Exue calceos.
 66. Suspende caligas cum ligulis astri-
 etoriis in clavo.
 67. Vestes ita ordine dispone, ut facile
 omnes manè invenias.
 68. Tolle femoralia, & depone in mea-
 sâ.
 69. Diplois mea lacerata est.
 70. Resarcitur in tempus surgendi.
 71. Thoracis globuli sunt fracti.
 72. Repone Pallium.
 73. Primum intus piunga scopis, mox ex-
 trâ.
 74. Redreas brevi ablaturus candelam.
 75. Auferas candelam.
 76. Jam prosternor in lecto.
 77. Vix oculos tollens iterumque ite-
 runtque relabor.
 78. Compono me ad somnum.
 79. Dulce natans oculis, udis adverberat
 alis somnus.
 80. Brachia ita transversim compligo ut
 pectus munitant.
 81. Quam gratus mihi fesso somnus est!
 82. Placet mihi lectio in lecto!
 83. Extingue lucernam.

84. Olet

104 Belonging to the House.

84 The Candle sinks now it is put out.
85 Call me betimes in the morning.
86 Will you remember to awake me?
87 Yes, yes, I will.
88 Do not fail I beseech you.
89 I rely upon you.
90 I must rise by break of day.
91 Get you to your own Chamber.
92 What have you to do in our Chamber.
93 I will call my Master if you won't be gone.
94 Leave your prating.
95 You binder me from sleeping.
96 Fetch a Candle.
97 Let us go about our Exercise!
98 We sit up late at study.
99 Go down.
100 Bid the Maid give you a Candle.
101 Light it before you come up.
102 Have you brought the Tinder-box?
103 There is no Tinder in it.
104 We must get some Matches.
105 This Steel is worth nothing.
106 The Flints are gone.
107 Lay the Tinder-box at the Beds-head.

84 Olet lucerna extinta.
 85 Me prima luce expergesfacito.
 86 Venietne tibi in mentem cura me excitandi?
 87 Maxime, veniet certe.
 88 Ne fallas obsecro.
 89 In te repono fiduciam.
 90 Mihi primo diluculo surgendum est.
 91 Confer te in cubiculum tuum.
 92 Quid tu in nostro cubiculo.

93 Vocabo Præceptorem si non discedas.

94 Quid mihi nunc obftrepis?
 95 Me somno privas.
 96 Pete candelam.
 97 Ad exercitia componenda nos ac cingamus.
 98 In multam noctem studemus.
 99 Descende.
 100 Posce ab ancillâ candelam.

101 Accende priusquam ascenderis.
 102 Num attulisti ignitabulum?
 103 Deest illi fomes.
 104 Paranda sunt Sulphurata.
 105 Ignarium hoc nihil valet.
 106 Desiderantur Silices.
 107 Repone ignitabulum ad cubile.

106 Belonging to the House.

108 Let's draw out the table.

109 Let's set the Table by the Bed-side.

110 Take off the Carpet, lest it be stain'd.

111 Be still, the Master calls.

112 If be bear us bustling, we shall be
sure to be whipt.

113 Shall we all lie in a Bed?

114 Let's change Bedfellows.

115 I will lie with you to night.

116 You are an unquiet Bedfellow.

117 You do nothing but kick and wince all
night.

118 What, will you pull off all the cloaths?

119 I have no cloaths.

120 It is very cold.

121 Take all the cloaths if you will.

122 You have got all the Pillow.

123 You lie upon the Mat.

124 Lay your Head on the Bolster.

125 The Fleas bite me cruelly.

126 If I catch any of them, be still suf-
fer for it.

127 These coarse Sheets scratch one.

108 Protrahamus Mensam.
109 Collocemus mensam juxta Spondam.
110 Aufer instratum, ne atramento inspergatur.
111 Tacete, vocat Praeceptor.
112 Si exaudierit nos obstreperentes, proculdubio poenas dabimus.
113 Num omnes uno incumbemus lecto?
114 Mutemus conthorales nostros.
115 Ego tecum hac nocte decumbam.
116 Minime quietus es conthoralis.
117 Tu per totam noctem calciras.
118 Quid? num tota avelles stragula?
119 Nullae me operiunt stragulae.
120 Valde frigescit.
121 Accipias omnes si velis stragulas.
122 Totum arripuisti Pulvinum.
123 Incubis storeæ.
124 Impone caput cervicali.
125 Pulices me male mordent.
126 Si quenquam eorum deprehendero, exolvet poenas.
127 Lintea haec scabra incumbentem scalpunt.

108 Belonging to the Houfe.

128 They are thin Sheets.

129 I make Verses best in Bed.

130 My Bed-chamber is best for Study.

131 I loue night and sleep better than all
the Muses.

132 Pray reach me the Chamber-pot.

133 We have never a one.

134 Let us throw off some of the Cloathes.

135 I am almost stifled with heat.

136 Let us throw off this heavy Rug.

137 The Curtains are drawn too close.

138 There comes scarce any Air in at all.

139 Why do you leap out of Bed?

140 I must go to the Privy.

141 Put on your shoes, lest you catch
cold.

142 I cannot sleep.

143 If I am awakened out of my first sleep,
I can never sleep more all night.

144 What noise do I hear?

145 Some body knocks at the door.

128 Levidenses sunt lodices.
129 In lecto optimè carmina compono.
130 Cubiculum mihi optimum est Mu-
seum.
131 Nox & somnus mihi omnibus Mu-
sis sunt gratiore.
132 Porridge quæsio Matulam.
133 Nullam hic habemus Matulam.
134 Excutiamus nonnihil stragulorum.
135 Me penè strangulat æstus.
136 Gausape hoc ponderosum excutia-
mus.
137 Nimis arde contrahuntur cortinæ.
138 Vix aura intrare potis est.
139 Cur lecto exilis?
140 Urget necessitas me conferendi ad
latrinam.
141 Indue calceos ne frigus contrahas.
142 Dormire nequeo.
143 Primo excitatus somno, reliquam
noct s partem insomnis ago.
144 Quemnam exaudio strepitum?
145 Aliquis pulsat fores.

149 Belonging to the House.

146 It is very dark yes? *eslanshivod* 821
147 Snuff the Candle. *shnuf* 821
148 Take the Snuffers. *shnufers* 821
149 Put the Candle in the Candlestick
150 Wax-Candle is better than Tallow. *wax*
151 I can lie awake no longer. *shlom* 821
152 Let us fall asleep together. *shlom* 821

Short

153 Short is a short word. *shor* 821
154 Short is a short word. *shor* 821
155 Short is a short word. *shor* 821
156 Short is a short word. *shor* 821
157 Short is a short word. *shor* 821

LA DAY

146 Adhuc tenebræ plusquam Cim-
meriæ.
147 Emunge lucernam.
148 Cape emunctorium.
149 Repone lucernam in candelabro.

150 Cerea lucerna potior Sebacea est.

151 Diutius in lecto vigilare nequeo.
152 Dormiamus unæ.

Lusoria

Short FORMS belonging to Play.

I.

At Hand-Ball.

- 1 See what brave weather it is?
- 2 Let us make use of this weather.
- 3 What shall we do to day?
- 4 I use to spend the day in better studies.
- 5 But I love to play away the time.
- 6 Both the weather and the day invite us to play.
- 7 But our Master alone does not invite us.
- 8 We must get some spokesman that may get leave.
- 9 You may sooner wress Hercules his Club out of his hand.
- 10 We

Lusorice.

I.

Pila Palmaria.

- 1 **H**oc cœlum vides ut blanditur?
- 2 Utendum est hoc cœlo.
- 3 Quid igitur agemus hodie?
- 4 Ego studiis melioribus diem traducere soleo.
- 5 At enim ego ludo fallere tempus iubens soleo.
- 6 Et cœlum & dies invitat ad ludendum.
- 7 Solus Præceptor non invitat.
- 8 Mittendus est Orator quispiam, qui veniam exoret.
- 9 Citius clayam extorseris è manu ~~Mer~~ culis.

114 Belonging to Play.

10 We must choose a fit Ambassador.
11 Let him not be basfful.

12 None fitter to be sent than —

13 He is a bold fellow and will talk well.

14 I had rather want play than ask it.

15 You will do us all a great kindness.

16 If I do not speed, lay not the fault on
your spokes-man.

17 Go and try, and return with success!

18 I have got leave, though with much
ado.

19 Well done, pretty rogue.

20 We all love thee dearly.

21 What game shall we play at?

22 Hand-ball is best for Exercise.

23 But it is fitter for Winter than Sum-
mer.

24 We shall sweat less, if we play with
Rackets.

25 Let us ask the Master leave to go out
to the Tennis-Court.

26 It is better to play with the hand.

27 What shall we play for?

28 For a fillip.

29 They

- 10 Deligendus est idoneus Legatus.
- 11 Ne sit admodum verecundæ frontis.
- 12 Nemo magis commodus ad hanc legationem, quam — —
- 13 Perficitæ frontis est & bene lingua.
- 14 Ego carere malo quam rogare.
- 15 Ab omnibus nobis magnam initurus es gratiam.
- 16 Si non successerit, ne conferte culam in Oratorem vestrum.
- 17 Abi Orator, redibis exorator.
- 18 Exoravi, quanquam ægre.
- 19 O factum benè, lepidum caput!
- 20 Omnes te amamus plurimum.
- 21 Quodnam lusus genus placet?
- 22 Nulla res melius exercet omnes corporis partes quam pila palmaria.
- 23 Atqui aptior est hyemi quam æstati.
- 24 Minus sudabitur si ludamus reticulis.
- 25 Rogemus Praeceptorem veniam ex eundis adi Sphaeristrium.
- 26 Elegantius est palma uti.
- 27 Quanti certabimus?
- 28 Talitro.

116 Belonging to Play.

29 They that get the three first games, shall
gain a groat.

30 Well agreed.

31 Well then, come chuse.

32 Let us draw Cuts.

33 It hath chanced well.

34 It is no matter who and who are toge-
ther.

35 He is of our side.

36 Strike the Ball.

37 Play fair.

38 We do not repent of our side.

39 You are a better Gamester than I.

40 You are old excellent at Hand-ball.

41 Go so, let us play the men.

42 We must look to it, if we mean to win.

43 Let every one look to his place.

44 Stand you behid me, and catch the Ball.

45 It flew beyond me.

46 Strike you the Ball back.

47 You do not strike fair.

48 He that strikes without giving warning,
must strike again.

49 Well, I will strike as you do.

50 If you strike beyond the Line, or above
the Penthous, or below, you lose.

27 Ultra pars prior evicerit tres ludes,
ea drachmam lucrifaciet.

30 Placet conditio.

31 Age, fiat sortitio.

32 Sortiamur partes.

33 Benè cecidit res.

34 Non admodum refert quis cui con-
ju gatur.

35 A nobis est.

36 Mitte Pilam.

37 Lude ingenuè, legitimè.

38 Nos nostræ sodalitatis non pœnitet.

39 Tu me longè peritior es.

40 Tu palmam præripis in pila palma-
ria.

41 Agedum sumus vii.

42 Amat victoria curam.

43 Suum quisque locum tueatur.

44 Tu mihi consiste à tergo accepturus
pilam.

45 Transvolavit me.

46 Repelle pilam ab adversariis revo-
lantem.

47 Tu parum commode mittis.

48 Qui miserit, nibil præfatus, frustra
miserit.

49 Ut miseris ita remittam.

50 Si miseris extra lineas, aut infra,
suprâve tectum, damno fuerit.

118 Belonging to Play.

- 51 *Mark the Bounds with a Brick-bat.*
- 52 *Take the Ball again.*
- 53 *Chalk on.*
- 54 *Nick on one.*
- 55 *Out of the way quickly.*
- 56 *If you had kept your standing.*
- 57 *You have not beat us yet.*

- 58 *We have the better of it.*
- 59 *You shall not have it long.*
- 60 *The Game continues doubtful.*
- 61 *We have won the first Game.*
- 62 *Let us see what we have won.*

II

At Bowls.

- 1 *Let us play for somewhar.*
- 2 *Else we shall but dally.*
- 3 *What shall we stake ?*
- 4 *Dare you play hand to hand ?*
- 5 *Let you and I try it out.*
- 6 *Had you rather chuse a match ?*

- 51 Signa terminum testula.
- 52 Rursus accipe pilam.
- 53 Pone notam cretaceam.
- 54 Pone unam notam.
- 55 Aufer te quantocylis.
- 56 Si tuo tu consti tissem loco.
- 57 Ante victoriam canis triumphum.

- 58 Nos sumus potiores.
- 59 Non diu habituri estis.
- 60 Diu nutat fortuna velut ancepit.
- 61 Primum evicimus ludum.
- 62 Supputemus lucrum.

II.

Globis Missilibus.

- 1 **A** Liquo periculo certandum est.
- 2 Alioqui friget ludus.
- 3 Quodnam erit Brabium?
- 4 Placetne monomachia.
- 5 Tibi sint certamina mecum.
- 6 An mavis adjungi sociis periculi?

120 Belonging to Play.

7 An excellent Bowler.

- 8 I will try what a blade you are.
- 9 I do not fear you.
- 10 You meddle with your match.
- 11 Will you make Latin with your Master?
- 12 But you shall not find me an Ass.
- 13 Let the Bowls be matched.
- 14 Let there be no odds in the Bowls.
- 15 Let success answer to care.
- 16 Good speed have we.
- 17 How many shall we make up.
- 18 Seven.
- 19 It is more gentle.
- 20 Four shall be up.
- 21 We are equal.
- 22 A very equal match.
- 23 We will lead.
- 24 You know the ground.
- 25 You are on your own dunghill.
- 26 The Orders of the Alley.
- 27 Keep your Standing.
- 28 Too hard a great deal.
- 29 What a huge long cast is there!
- 30 You clean out-bowl me.
- 31 Come, come, will you play?
- 32 I have bit the Jack first.

33 Have

- 7 Mirus artifex in certamine globorum missilium.
- 8 Libet experiri qui vir sis.
- 9 Nihil detrecto.
- 10 Tu ad planitiem provocas equum.
- 11 Et se mihi comparat Ajax?
- 12 At tu non senties me esse asinum.
- 13 Sint pares globi.
- 14 Sint Sphaeræ æquales.
- 15 Adsit fortuna labori.
- 16 Bene veritat.
- 17 Quoto ludo confabit victoria?
- 18 Septeno.
- 19 Liberalius est.
- 20 Quaternio ludum absolvet.
- 21 Sumus pares.
- 22 Non melius commissus fuit olim cum Bitho Bacchius.
- 23 Nos auspiciabimur.
- 24 Tibi nota est area.
- 25 In tua versaris arena.
- 26 Sphaeristerii plebiscita.
- 27 Consiste in Sphaeræ tuæ vestigio.
- 28 O Vires Herculeas!
- 29 Ingens profecto jaetus!
- 30 Tu non brachium, sed balistam habere videris.
- 31 Heus, heus mitte tandem.
- 32 Prior metam contigi.

132 Belonging to Play.

33 Have ~~in~~ all.
34 You have better luck.
35 I will not yield to you in skill.
36 If that scurvy rub had not hindred me,
 I had won you.
37 I love to win by fair play.
38 Let me alone.
39 Let me play my own play.
40 He overcomes at length, that overcomes
 by his own strength.
41 Let the Lookers-on judge.
42 Let the standers-by speak.
43 I will be ruled by the standers-by.
44 See, I have laid a block in your way.
45 But I will knock you away presently.
46 What say you now, Sir?
47 Have I not given you a remove?
48 You may throw a hundred times, and
 not do so again.
49 I will lay I hit every third throw.
50 Done.
51 I will take you.
52 Will you yield me the Game?
53 I will give you the Game.
54 He loses all that he plays for.

33 Nunc res agitur.
34 Fortuna tibi magis favet.
35 Arte ego tibi non cesserò.
36 Nisi sceleratus ille laterculus obstat-
tisset, præterverteram te.
37 Cupio virtute non fraude vincere.
38 Mitte me, missum me fac.
39 Sine me meo uti arbitrio.
40 Is demum vincit, qui suo Marte vin-
cit,
41 Definiant arbitri.
42 Spectatores sint arbitri.
43 Quod arbitri prænunciaverint, id
sequar.
44 En occlusi tibi portam!
45 Sed isthinc te mox excutiam.
46 Quid ais, bone vir?
47 Nonne depulsus es?
48 Id centies tentanti vix semel succe-
serit.
49 Imò tertio quoque experimento au-
sim deponere.
50 Suscipio.
51 Accipio legem.
52 Agnoscis me viætorem?
53 Cedam tibi hujus certaminis pal-
mam.
54 Is semper malâ utitur fortunâ in
ludendo. 55 Redde

124 Belonging to Play.

55 Pay your losings.

56 What a Gamester have I beaten?

III.

At Jumping and Running.

1 Come, will you to Jumping?

2 It is not good to jump after dinner.

3 My Belly is too full.

4 What sort of leaping do you like?

5 The usuallest way is with your Feet close together.

6 There is a leap indeed!

7 I am readier at this than my Book.

8 He jumps farther than I.

9 He will win.

10 We have enough of this.

11 We will try another sort or two.

12 He jumps with a Pole.

13 It is better to run for a wager.

14 Appoint the Goal.

15 Let this be the starting-place.

16 Let

55 Redde pactum præmium.
56 Ego qualem vici artificem?

III.

Saltu & Cursu.

- 1 **L**ibetne decertare Saltu?
- 2 **L**udus iste non convenit præfis.
- 3 Ventrīs faburra gravat corpus.
- 4 Quodnam saliendi genus placet?
- 5 Simplicissimum genus est, junctis pedibus.
- 6 Næ! tu præclarum facis saltum.
- 7 In hoc lusu exercitator sum quam in librīs.
- 8 Me saliendo superat.
- 9 Palmarum reportabit.
- 10 Hujus est satietas.
- 11 Aliud atque aliud genus experiemur.
- 12 Haftæ innixus salit.
- 13 Liberalius est certare cursu.
- 14 Designa stadium.
- 15 Hoc loco suntu carceres.

16 Arbor

126 Belonging to Play.

16 Let that Tree be the Goal.
17 From the Start to the Standard.
18 They will dye for the mastery.

IV.

At Swimming.

1 IT is very hot.
2 No wonder, it is now Midsummer.
3 It is best so go a swimming.
4 I do not love to dabble.
5 I live on the Land, not on the Water.
6 I had rather look on, than come in.
7 Many swim in, but swim not out again.
8 He swims with Bullrushes.
9 He swims upon Cork.
10 It is dangerous to swim with Bladders.
11 Yesterday I had like to have been drown'd.
12 I am scarce come to my self yet.

16 Arbor ista sit meta.
 17 A carcere ad calcem.
 18 Vitam volunt pro laude pacisci.

IV.

Natatione.

1 Et ingens aestus.
 2 Nec mirum, cum sit Solstitium.
 3 Praefiterit natare.
 4 Mibi non placet ranarum vita.
 5 Animal sum terrestre, non amphibium.
 6 Spectator esse malo quam tertator.
 7 Per multos audio nataffe, sed non enatasse.
 8 Supponit scirpos pectori.
 9 Innixus suberi natat.
 10 Periculosum est natare cum veficulis.
 11 Heri parum absuit quin submergerer.
 12 Vix adhuc ad me redii.
 13 Con-

128 Belonging to Play.

13 I tremble to tell it.

14 My breech made buttons.

15 My Brother was almost out of his wits
at sight of it.

16 He was frightened, and his hair stood an
end.

17 But the poor man is afraid of his own
shadow.

E

At Hunting.

- 1 **E** very one bath his delight.
- 2 **E** I love Hunting.
- 3 Where are your Dogs, Hunting-Poles,
Nets?
- 4 We will hunt Rabbits.
- 5 I will catch Grasshoppers.
- 6 I will hunt Crickets.
- 7 I will catch Frogs and Butterflies.
- 8 I had rather go a Fishing.

13 Contremisco referens.
14 Prorsus exanimatus extitit.

15 Frater vix apud se constitit videns.

16 Obstupuit steteruntque comæ.

17 Atqui is misellus ad Lemures exanimari solet.

V.*Venatione.*

1 T' Rah' t sua quemque voluptas.
2 Mili placet venatio.
3 Ubi canes, venabula, casses?
4 Insidiabimur cuniculis.
5 Laqueos injiciam eicadis.
6 Insidiabor Gryllis.
7 Ego Ranas & Papiliones captabo.
8 Malo insidiari piscibus.

, Est

130 Belonging to Play.

9 I have a gallant Hook.

10 Where will you get a Bait?

V L

At Cards.

1 I Had rather play at Cards.

2 Is here a whole Pack?

3 Put out the small Cards.

4 I fear we shall lose.

5 This game is ours.

6 The Cards go against you.

7 This shall be trump.

8 Shuffle the Cards.

9 Cut the Cards some body.

10 You pack the Cards.

11 Deal away.

12 I must deal next.

13 There wants a Card.

14 See if it be not in the Stock.

15 This is a small Card.

16 This is a Court-card.

17 When

9 Est mihi hamus elegans.

10 Unde parabis escam?

VI.

Chartis Pictis.

- 1 **C**hartis pictis ludere malim.
- 2 **C** Num integer hic est foliorum
fasciculus?
- 3 Deme chartas minores.
- 4 Nostræ parti timeo.
- 5 Noster hic ludus est.
- 6 Parum favet tibi fortuna.
- 7 Hæc erit Helena, familia triumpha-
trix.
- 8 Misce folia.
- 9 Dividat aliquis chartas.
- 10 Tu componis chartas.
- 11 Distribue folia.
- 12 Me proximum distribuere oportet.
- 13 Deest follum.
- 14 Vide annor in sponfione maneat,
- 15 Hæc est simplex charta.
- 16 Hæc imaginem gerit humanam.

17 Sub-

17 When I count my Cards, I shall know 17
what I have lost.

VII.

At Tables.

1 **H**ave you a pair of Tables.
2 **H**o ! bring bither the Dices.
3 **T**hey shall decide who shall begin.

4 **H**ow many up ?
5 **H**e that throws Sice first shall take all.
6 **H**ow much will you play for ?
7 **H**ope to win, and fear to lose, will make
us play better.
8 **Y**ou have lost your throw.
9 **T**hrow again.
10 **A**s often as you throw a Sice,
11 **T**he best chance in the Dice.
12 **U**nlucky Ace.
13 **A**ces, the worst cast of all.
14 **H**e spends all at Dice.
15 **W**e lose all by Dicing.

16 Dice

know 17 Subductis rerum mearum rationibus,
jacturam deprehendam.

V I L

Tabulis Lusoriis.

1 **N**Um habes tabulas lusorias ?
2 **H**eus ! affer huc talos.
3 Horum suffragio decernetur regnum.
4 Quota Venus finiet ludum ?
5 Cui primum obtigerit Venus, is du-
feret acervum.
6 Quanti certabis ?
7 Spes lucri, metus damni faciet nos ?
attentiores.
8 Jactus est irritus.
9 Repete jactum.
10 Quoties jecesis senionem.
11 Felix Jactus **Chius.**
Cous.
12 Damnosa canicula.
13 Damnosi subtiliere cahes.
14 Decoquit in aleam.
15 Alea tempus & rem perdimus.

16 Alea

134 Belonging to Play.

16 Dice are dangerous Rocks to wrack
Mens Estates on.
17 This is a good cast.
18 Gamesters luck to lose as well as win.
19 With good luck I shall beat you.

VIII.

At Divers Sports.

1 **V**ill you play at even or odd?
2 Guess if you can.
3 As near as I can guess there are even,
4 You have hit right on it.
5 He bush a good guess with him.
6 Give me my winnings.
7 Pay me as many.
8 There is odd.
9 What would you have, cross or pile?
10 Pile for my money.
11 Come, Cross for me.
12 Fillip up the money.
13 You have the luck on me.
14 It is more than I looked for!
15 You are Fortune's Favourites.

16 What

16 Alca quavis Malea periculosior.

17 Pulchrè mihi cecidit hæc aleæ.

18 Ista lex est aleæ.

19 Dextro Hercule te lusu vincam.

VIII.

Ludis Variis.

1 **P**lacetne ludere par & impar?

2 **D**ivina jam si potes.

3 **Q**uantum conjecturam facio, paris sunt..

4 **R**em non acu sed lingua tetigisti.

5 **U**t hic divinat omnia?

6 **R**edde quod divinationi debes.

7 **S**olve totidem.

8 **I**mparia sunt.

9 **Q**uid vis, caput vel navim?

10 **C**apita mihi faveant.

11 **A**dsic mihi navis.

12 **T**alitro excute nummum.

13 **L**itafti Rhamnusiae.

14 **P**räter spem successit.

15 **G**allinæ filius albæ es.

16 **U**nius

136 Belonging to Play.

16 What he wins in the Shire, he loses in the Hundred.
17 Let us play with Counters.
18 Yes, be it so.
19 Who will make a hole.
20 See, here is one ready to our band.

21 Come, let us play.
22 Begin you.
23 I cry Lag.
24 What if we play holding up our fingers?

25 That's a mean play.
26 That is for them that sit by the fireside.
27 Well, let us go tell Tales.
28 Let us leave Nuts for Children.
29 We are great Boys.
30 He rides on a Hobby-horse.
31 Say what Play you will play at.

32 All Games are alike to me.
33 I am for you at any sport.

34 We had better play at Nine-pins.
35 I go next.
36 We may play our Bellies full.
37 Are you shut out for a Wrangler?

38 A Fencing Prize.

- 16 Unius compendium, alterius dispensarium,
- 17 Certemus calculis.
- 18 Etiam fiat.
- 19 Quis cavernulam fodiet?
- 20 Ecce ad manum paratam.

- 21 Age, ludamus.
- 22 Incipe tu.
- 23 Ultimas vendico partes.
- 24 Quid si micemus digitis?

- 25 Ignavum est istud ludendi genus.
- 26 Ad focum desidentibus convenit.

- 27 Age narremus fabulas.
- 28 Relinquamus nuces pueris.
- 29 Nos grandisculi sumus.
- 30 Equitat in arundine longa.
- 31 Praescribe lusus genus.

- 32 Sequar quoque vocaris.
- 33 Ego sum omnium horarum homo.

- 34 Ludere novenis officiis praefiat.
- 35 Succedo ego.
- 36 Licet ad satietatem usque ludere.
- 37 Tun' adeo omnium nunc es exclusissimus.
- 38 Spectaculum gladiatorium.

138 Belonging to Play.

39 He is lag.

40 He that wins shall have a Garland of Burrs.

41 They play for a Pot of Ale.

42 Have you any Marbles?

43 Ay, but I will not play with you.

44 You are a quarrelsome Fellow.

45 You always make a wrangling about nothing.

46 Shall I take this at his bands?

47 He is a crafty Broker.

48 He lives only by cozening and cheating.

49 You shall not cheat me so.

50 Why do you snatch away my things?

51 Make haste.

52 Play quickly, the Bell rings.

53 You have lost your turn.

54 Nay, be must play next now.

55 Ye tell an untruth.

56 If you play, you must submit to the laws of play.

57 I am content if I shall play next.

58 Play, but stand home.

39 Ille postremos partes tenet.

40 Lappà coronabitur vîctor.

41 Certamen est de cupâ Cerysiae.

42 Num habes marmora?

43 Imò, sed non tecum certabo.

44 Ad rixas & pugnas natus es.

45 Tu semper nodum in scirpo quæris.

46 Hanccine ego injuriam in me accipiam?

47 Veterator est nequissimus.

48 Nihil nisi dextro Ulysse ac Mercurio perficere potest.

49 Non ita me decipies.

50 Quid tu meas res arripis?

51 Festinato..

52 Ludas subito, nam sonat compana.

53 Tu ludendi vicem amisisti.

54 Næ! Ille jam succedere debet.

55 Falsum dicitis.

56 Si ludas, lusoriis parentum est legibus.

57 Sat habeo modo succedam.

58 Lude, sed consiste in vestigium.

FORMS of Speaking belonging to Walking.

I.

In the Meadows and Plains, &c.

- 1 *It is a very clear day.*
- 2 *No cloudirefs at all.*
- 3 *Let us walk out.*
- 4 *I will wait on you.*
- 5 *Which way walk you ?*
- 6 *Whither shall we go ?*
- 7 *Else I must be gone.*
- 8 *Which way shall we go ?*
- 9 *Which you please.*
- 10 *This way or that way ?*
- 11 *Let us go this way.*
- 12 *I walk abroad for my pleasure.*
He is abroad.

Formula Ambulatoria.

I.

In Pratis, & Campis, &c.

1 C Oelum jam mire serenum est.
 2 Nulla usquam nubecula suffu-
 scatum.
 3 Expatiemur.
 4 Ego te comitabor.
 5 Quanam iturus es?
 6 Quo lubet ut eamus?
 7 Cæteroquin abeo.
 8 Qua ibimus via?
 9 Qua tibi vi sum fuerit.
 10 Hac vel illa via.
 11 Hac eamus.
 12 Animi causa proptipio me foras.
 Est foris.

142 Belonging to Walking.

13 I went out to take the Air after my sor-
row.

14 It gets one a stomach to walk a little.

15 Will you go by Water?

16 Where is the Boat?

17 Where are the Water-men?

18 Go into the Boat.

19 Set up the Sail.

20 We must cross the Water.

21 We should make the Water-men drink.

22 With all my heart.

23 I will not be a hindrance to them.

24 It grows rough.

25 Make haste to shore.

26 We are come very near to it.

27 Stop the Boat.

28 Let us view these little Fields.

29 What fine green here is?

30 Now goddess Flora hath put on her
green Gown.

31 These Meadows are enamell'd with a
thousand fine Flowers.

32 The Trees are blossom'd.

33 The Roses begin to bud.

34 Now the Corn comes up.

35 The Ears are very long.

36 The

- 13 Tristitiae nebulis dissipatis, hauiū cœlum.
- 14 Obsonatur famem ambulatiuncula.
- 15 Placetne navigatio?
- 16 Ubi est navicula?
- 17 Ubi sunt portatores?
- 18 Intrato cymbam.
- 19 Explica velum.
- 20 Trajiciendus est nobis fluvius.
- 21 Naviculatoribus primum præhenda est cervisia.
- 22 Non abnuo.
- 23 Non ero illis impedimento.
- 24 Tempestas exortitur.
- 25 Ad ripam properate.
- 26 Propè accedimus.
- 27 Sistite cymbam.
- 28 Hosce lustremus agellos.
- 29 Quam arcena hic est viriditas?
- 30 Jam se Dea *Flora* viridi adornoavit veste.
- 31 Hæc prata sunt mille pulchris variegata floribus.
- 32 Jam floruerunt arbores.
- 33 Jam Rose habent gemmas.
- 34 Triticum Jam surgit, & germinat ex terra.
- 35 Prælongæ sunt spicæ.

144 Belonging to Walking.

36 The Corn is ripe.

37 This is a fine Plain,

38 A pleasant Shade.

39 Ah! how fair all things are here!

40 Methinks I am in an earthly Paradise.

41 Do not you hear the sweet melody of
the Birds?

42 What fine Notes the Nightingale war-
bles out?

43 It is too soon yet to hear the Nightin-
gal.

44 Do not I hear the Cuckow?

45 No, it is not May yet.

46 You go too fast.

47 I cannot follow you.

48 I cannot go so fast.

49 Pray go a little softer.

50 I am almost weary now.

51 I am no good footman.

52 I have not been so far on foot this
great while.

53 Let us rest a little.

54 Let us lye down upon the grass.

55 Take heed of that.

56 It is very unwholsome.

57 Let us pass over into that Wood.

58 Let us go into that Grove.

59 What

- 36 Matura est seges.
- 37 Pergratissima hæc est planities.
- 38 Dulcissima umbra.
- 39 Quam pulchra hic sunt omnia !
- 40 Mihi videor esse in aliqua Paradiso terrestri.
- 41 Nonne audis dulcem illam sylvestrem avium melodiam ?
- 42 Quam suaves præcinit Philomela cantiunculas !
- 43 Non patitur adhuc anni tempesta ut lusciniam audiamus.
- 44 Nonne audio cæculum ?
- 45 Minime, non est adhuc mensis *Ma-
ius.*
- 46 Nimis properas.
- 47 Ego tua vestigia assequi nequeo.
- 48 Sequor te quanquam haud sequis-
passibus.
- 49 Preor ut eas leptius.
- 50 Jam fere sum defessus,
- 51 Non sum strenuus pedes.
- 52 Tam longum iter pedibus dueum-
non confici.
- 53 Conquiescamus paulisper.
- 54 Decumbamus in gramine.
- 55 Cave ne hoc feceris.
- 56 Maximè nocet fatitati.
- 57 Transeamus in nemus istud.
- 58 Intremus lucum illum.

146 Belonging to Walking.

39 What a pleasant place is this?

60 How fit for study!

61 Did you ever see any thing more
lovely?

62 Here are three Walks.

63 Did you ever see a fairer Walk in a
Wood?

64 How well the Trees are planted!

65 Trees set on both sides.

66 They seem to kiss one another.

67 This shade of this Wood is very fine.

68 How thick the Trees are with Leaves!

69 The Sun Beams cannot pierce through.

70 What fine Orchards here are!

71 Here is gallant Fruit.

72 I see Apples, Pears, Nuts, Cherries,
Bilberries.

73 I had rather have Walnuts, or Ches-
nuts.

74 These Apricocks and Peaches make my
Teeth water.

75 Musk-melons must be eaten with flesh.

76 Horse-

59 Quam amoenus est hic locus ?
60 Quam studiis aptus !
61 Lustrastine unquam oculis pulchri-
us quidpiam ?
62 Ambulacra hic sunt tria .
63 Vidistine unquam pulchrius deam-
bulacrum in nemore ?
64 Quam bene confitæ sunt arbores ?
65 Arbores utrinque dispositæ.
66 Videntur sibi invicem sigere oscula .
67 Grata hæc umbrâ nemoris .
68 Quam densa sunt arborum folia !
69 Penetrare nequeunt Solis radii .
70 Quam amoeni hic sunt horti .
71 Perquam nobiles hic crescunt fru-
ctus .
72 Poma, Pyra, Nuces, Cerasa, Avel-
lanas cerno .
73 Malo juglandes vel castaneas nuces .
74 Mala quidem illa Armenia & Per-
fica salivam provocant .
75 Melones comedî debent cum carne .

148 Belonging to Walking.

76 Horse-plums please the palate.

77 White plums and wheaten plums are best.

78 What are C berries a pound?

79 We shall buy for six pence a poun'.

80 Let us buy some.

81 I am afraid we shall be wet.

82 I see the weather begins to be cloudy.

83 Gloomy weather.

84 The Sky is very dark.

85 The Air is covered.

86 The Clouds are very big.

87 I am afraid they will bring forth rain.

88 It hath a good mind to rain.

89 We shall have some rain to and by.

90 Do not be afraid.

91 It is but a cloud that passes by.

92 The rain will be gone presently.

93 It is but a shoure, it will be over instantly.

94 The clouds will break and fall on us.

95 What shall we do.

96 It will be nothing but water.

76 Pruna quidem asinaria arrident palato.

77 Pruna cerea & hordearia sunt optima.

78 Quanti veneunt Cerasa?

79 Nummis fenis ememus singulas libras.

80 Eamus sane.

81 Timeo maxime ne madefiamus.

82 Video coelum obnubilatum.

83 Dies crassis obscuratus nebulis.

84 Austrinum valde est coelum.

85 Nubibus obdueitur aer.

86 Densissimae sunt nubes ac veluti impregnatae.

87 Vereor ne pariant nobis pluviam.

88 Jam se parat coelum ad pluviam.

89 Brevi decidet pluvia.

90 Noli timere quidquam.

91 Pertransit solummodo nubes.

92 Cito praeteribit pluvia.

93 Nimbus est statim transitus.

94 In nos se exonerabunt nubes.

95 Quid facendum erit nobis?

96 Aqua erit, praeterea nihil.

150 Belonging to Walking.

97 Are you made of Salt?
98 Are you afraid the Rain will melt you?
99 Are you of the Cats kind?
100 Are you afraid of Water?
101 Not at all.
102 I fear I shall spoil my Cloaths.

103 It rains already.
104 It rains very fast.
105 Let us run and shelter us under that Tree.
106 It is a great storm.
107 The ground is covered all over with a mist.
108 One cannot see one another.
109 The wind blows cold.
110 There is a great wind abroad.
111 It clears up.
112 Now the Sky is of another hue.

113 It begins to be fair again.

114 The Sun begins to shine.

115 What a sudden change of weather here is!

116 I see the Rain-bow.

117 It's a sign of fair weather.

118 The Evening Rain-bow brings fair weather.

119 But

97. Tunc ex-salē conflatus? 98. An metuis ne pluvia colliquescas? 99. Induistine naturam Felium? 100. Adeone metuis aquam? 101. Minime gentium. 102. Vereor ne conspurcem vestimenta mea. 103. Jam appluit nobis. 104. Nebulæ in pluvias (imbræ) dissol- vuntur. 105. Tectum quæramus sub ista arbo- re. 106. Maxima est procella. 107. Tellus est tota nebulis obducta. 108. Alter alterum videre nequit. 109. Rigidiuscula spirat aura. 110. Vehementissimus afflat ventus. 111. Serenat. 112. Jam dispersis nubibus serenior æ- ther. 113. Gratior nobis cœli facies appetet. 114. Incipit nobis Sol affulgere. 115. Quam repentina hæc est cœli mu- tatio! 116. Alpicio Iridem. 117. Sereni signum est cœli. 118. Iris vespertina serenitatem indi- cat. 119. Matu-

152 Belonging to Walking.

119 But the Morning Rain-bow fills the ways with dirt.
120 I think it freezes.
121 I believe it will freeze to night.

122 It is very cold.

123 It freezes hard.

124 It freezed last night.

125 It lightens fearfully.

126 It thunders all over.

127 It snows.

128 It snows apace.

129 The snow melts away.

130 It rains.

131 It thaws.

132 It freezes again.

133 The Sun is not yet very hot.

134 It is not time for us to go home?

135 Shall we go home again.

136 Time enough, is too often a signal for

137 What a clock do you think it is?

138 It is almost one.

139 It is near upon two.

140 It is upon the stroke of three.

141 It is a quarter past four.

142 It

119 Matutina luto vias conspurcat.
120 Gelat ut arbitror.
121 Futurum existimo gelu hac nocte.
122 Intensissimum est frigus.
123 Frigore intenso durescunt aquæ.
124 Præterita nocte fuit gelu.
125 Horrendum in modum fulgurat.
126 Cœlum tonat omne fragore.
127 Descendit plumeus imber.
128 Lanifico depeçtit hyems sua velle-
ra nimbo.
129 Liquescit nix.
130 Cadit imber saxeus.
131 Dissolvitur gelu.
132 Iterum gelat.
133 Adhuc moderatior est calor Sola-
ris.
134 Nonne est tempus redeundi do-
mum.
135 Redibimusne domum ?
136 Satis adhuc restat temporis.
137 Quotam credis esse horam ?
138 Vergit ad primam.
139 Instat hora secunda.
140 Imminet tertia.
141 Est hora quarta cum quadrante.

154 Belonging to Walking.

142 It is half an hour past five. M. Q. 11
143 It hath struck six. 110
144 It is past seven. 110 G. 110
145 It is noon day or twelve a. s. ock. 110
146 Is it so late? 120
147 I think it is not so late. 120
148 Lock on your Watch. 120
149 It is eight by my Watch. 120 H. 120
150 It goes too slow. 120 C. 120
151 It goes too fast. 120 D. 120
152 It is down. 120 L. 120
153 Wind it up, 120
154 We shall see as we go by, what a clock
it is by the Church-dial, by the Sun-
dial. 120
155 The hand is broken. 120
156 You did see even now where the sun
met, here see where they part. 120
157 This way leads into the City. 120
158 The Citizens are such Cockneys. 120
159 Yet they have their Spring-gardens
and Window-gardens. 120
160 Ay! large Balconies in the fore-front
of their Houses. 120
161 But it is more wholesome to walk in
the Fields. 120

142 Est hora quinta cum dimidia.
143 Audita est sexta.
144 Præterit septima.
145 Est meridies, vel hora duodecima.
146 Estne tam multus dies?
147 Non tam multum puto esse diem.
148 Consule horologium tuum.
149 Horologium meum indicat octavam.
150 Lentè nimis rotatur.
151 Rapide nimis movetur.
152 Jam demissæ sunt rotæ.
153 Rotes illas in altum.
154 Aspiciemus in transitu quota horæ in Horologio Templi, in Salaro.
155 Fractus est index.
156 Modo vidisti compitum, hic vide diverticulum.
157 Hæc via ducit in urbem.
158 Urbani adeo sunt delicatuli.
159 Habent tamen viridarium suum & hortos peniles.
160 Imo Podia ampla in domorum frontispiciis.
161 At salubrius est expatiari campis.

II.

In the City and Streets,

- 1 *Let us go home.*
- 2 *Let us make haste.*
- 3 *Let us double our pace.*
- 4 *Else we shall lose our supper.*
- 5 *I care not much, having dined so well.*
- 6 *I do not know the way.*
- 7 *Ask the way.*
- 8 *Pray which is the way to —*
- 9 *Follow your Nose.*
- 10 *It is not a whit out of your way, it is
rather the nearer way.*
- 11 *Lead the way, I will follow you.*
- 12 *I will go with you to the next turn-
ing.*
- 13 *A brave street indeed!*
- 14 *How do you call it?*
- 15 *We must turn in here.*
- 16 *Now we are just at the House.*
- 17 *Knock at the Door.*
- 18 *Lift up the Hammer.*

I I.

In Urbe & Plateis.

- 1 Epetamus domum.
- 2 Acceleremus.
- 3 Grandiamus gradum.
- 4 Secus fiet ut simus absque coena.
- 5 Non magni facio, egregie adeo & laute pransus.
- 6 Ignarus sum viæ.
- 7 Pete viam.
- 8 Obscro quæ via ducit ad —————
- 9 Tendis via recta.
- 10 Non es facturus viæ dispendium, compendium potius.

- 11 I præ, sequar.
- 12 Affectabor te ad diverticulum.

- 13 Spatiosus profecto vicus.
- 14 Quo nomine appellatur?
- 15 Huc divertendum est,
- 16 Jam appropinquamus domum.
- 17 Ferias januam.
- 18 Attolle malleolum.

19 Pulta

158 Belonging to Walking.

19 Knock harder.
20 Some body is coming.
21 There is no body there.
22 Open the Door.
23 Go into the Court-yard.
24 But bark, they cry fire.

25 It is only a Chimney on fire.
26 Did you see the Bonfire?
27 Ay, and the Squibs too.
28 Let us go to the Fruit-Market.
29 Rather to Bartholomew-Fair.
30 Will you give me a Fairing?

31 Have you any Money to lay down?

32 Let me see whether your money be current, and not counterfeit.
33 I have not a Crown, but half a Crown.

34 You have a Noble, or an Angel.

35 I could wish I had a Pound to spend.

36 We need not buy any Apples, I have an
board at home.
37 But let us buy some Oranges and Lemons.

38 Hey!

- 19 Pulta fortius.
- 20 Aliquis venit.
- 21 Nemo adeft.
- 22 Aperito oftium.
- 23 Ingredere Atrium.
- 24 Sed audi, clamant incendium.
- 25 Eft tantum camini conceptus.
- 26 Vidiſtine ignem rogaſem ?
- 27 Imo & ignes missiles.
- 28 Adeamus Forum pomarium.
- 29 Potius nundinas *Baribolomeas*.
- 30 Num dabis mihi donum Nundinale ?
- 31 Habeſne nummos denumerandos.
- 32 Ut videam an moneta sit proba non adulterina.
- 33 Non coronatum sed semi-coronatum habeo.
- 34 Tu nummum habes nobilem vel an gelidum.
- 35 Optarem mihi libram quam possem expendere.
- 36 Non opus eſt ut emamus poma, ha-beo domi mala conditiva.
- 37 Sed emamus mala aurca & *Hespe-ria*.

160 Belonging to Walking.

38 Here, Straw-berries, Goose-berries,
and Rasp-berries, are set forth to be
sold.

39 Take a bunch of Grapes, and pick off
the Grapes.

40 Suck the juice, and spit out the hulls
with the stones.

41 I had rather eat Raisins, especially
Raisins of the Sun.

42 Corinth make more blood.

43 I preferr blue Figs before them.

44 Will you have any Hazel-nuss or Fil-
birds?

45 Open thou them with thy Knife.

46 I will rather crack them with a Nut-
cracker.

47 Peel off the skin of the Kernel, and
throw away the Shell.

48 This Nut is Worm-eaten, that has no-
thing in't.

49 This Nut is hard indeed, I will make it
a Cob-nur.

50 Take heed of green and unripe Fruits,
it breeds Worms.

51 A Wind-fall, a Worm-eaten Apple, is not
sweet to you.

52 These are Summer, not Winter Ap-
ples.

38 Hic Fraga, Grossulæ, & mora Rubi
prostant venalia.

39 Cape Racemum, & decerpe uvas.

40 Exuge laticem, & expue folliculos
cum acinis.

41 Lubentius ederem uvas passas, præ-
sertim uvas Dactylides.

42 Magis sanguificæ sunt uvæ Corin-
thiacæ.

43 His præfero Ficus Celindonias.

44 Vin' nuces avellanas vel molluscas?

45 Euuclea tu cultello.

46 Potius frangam nucifrangibulo.

47 Avelle nuclei tunicam & abjice pu-
tamen.

48 Hæc nux vitiosa, illa inanis.

49 Hæc nux dura nimis, faciam Basi-
licam.

50 Caveto de fructu immitti, & imma-
ture, parit vermes.

51 Pomum cadivum, vel vermiculosum
tibi dulce sapit.

52 Poma hæc sunt præcoccia non sero-
tina.

162 Belonging to Walking.

33 How basely this Quince smells !

54 Will you have a Pearmain or a Pip-
pin ?

55 See here a Sweeting, a Funeting, or
a Queen-Apple.

56 I had rather have a Peach or an Apri-
cock.

57 Will you have any Catherine Pears ?

58 Any Pears, so they be not Chosky-
Pears.

59 Here you may have yellow Plums,
wheat Plums, or Damascens.

60 Eat thou the meat of the Apple or Pear
to the Core, and leave the Paring to the
Hogs.

61 Eat thou the Pulp of the Cherries, and
leave me the Stones.

62 But in uncertain weather, there is
no standing long in the open air.

63 It is not a scorching, but a sultry heat.

64 It is boisterous weather, and a great
shower.

65 Let us stay under the Pent-bouſe.

66 I must hafte to Guild Hall, and from
thence to the Old-Exchange.

53 Quàm male olet hoc malum Cydonium ?

54 Vin' pyrimalum, vel malum petisum ?

55 Ecce melimelum, malum præcoquum, vel malum Claudianum.

56 Mallem ego malum Persicum vel Armeniacum.

57 Num crustumina vis Pyra ?

58 Quævis Pyra, modo non sint Strangulatoria.

59 En tibi cerea Pruna, vel Hordearia, vel Damascena.

60 Edas tu Pomi, vel Pyri carnem ad Volvam, & relinquas Porcis putamen.

61 Edas tu Cerasorum Pulpam, & relinquas mihi Officula.

62 Sed in Cœlo dubio, non diu sub diomanendum.

63 Non torridus sed fervidus est æstus.

64 Cœlum est turbidum, & imber Ferreus.

65 Si statim gradum sub Complavio.

66 Festinandum est mihi ad curiam Municipalem, & inde ad Cambium vetus.

164 Belonging to Walking.

67 I must deliver a Pacquet of Letters.

68 But see the Mayor himself with the Aldermen.

69 Ye, the Sheriff with the Chamberlains.

70 The Recorder is present with the Serjeants.

71 The Clerk of the Market will be here by and by.

72 In the Common Hall, the Justices of the Peace meet.

73 The Sessions (or Assize) sits to day.

74 Whose day of bearing is this?

75 Have you fee'd your Lawyer?

76 The Citizens are of the Fury.

77 Sentence is not yet past.

78 It is put off to the next Majorality.

79 But I go to the Taylor to get New Cloaths.

80 Rather go to Long-lane to buy Old ones.

81 There is a Chriſtening at our House to day.

- 67 Oportet me tradere Epistolarum
Fasciculum.
- 68 Sed ecce Prætor ipse cum Senatori-
bus.
- 69 Imo Vicecomes cum Camerariis.
- 70 Adeſt memoriae Magister cum Li-
ctoribus.
- 71 Mox aderit Ædilis Cerealis.
- 72 In curiatis Comitiis coeunt Curato-
res pacis.
- 73 Conſeffiſus eſt hodie.
- 74 Cujus hic dies cognitionis?
- 75 Dedisti tu honorarium?
- 76 Ex inquisitione ſunt cives princi-
pes.
- 77 Nondum lata eſt ſententia.
- 78 Differtur in proximum Regimen
Prætoriarium.
- 79 Sed adeo vſtiarium ad parandas
novas vſtes.
- 80 Adeas potius forum promercale ad
tritas emendas.
- 81 Eſt domi noſtræ Baptizatio hodie.

166 Belonging to Walking.

82 Who are the God-Fathers ? or who
the God-Mothers ?

83 The He-Gossips, and the She-Gossips
are come.

84 A few days hence a Marriage is to be
kept.

85 The Wedding-Ring and Favours are
already prepared.

86 Let us ask those we meet, what way
we must return home.

87 They say we must first turn on the
right hand, and then on the left.

FORMS

82 Quinam susceptores, vel quænam
sunt susceptrices?

83 Compatres & Commatres adsunt.

84 Paucis abhinc diebus nuptiæ sunt
celebrandæ.

85 Annulus pronubus, & sponsalia do-
na jam parantur.

86 Sciscitemur obvios qua revertendum
est via domum.

87 Aiunt primo dextrorsus tum fini-
strorsus flectendum.

FORMS belonging to Sa-
luting.

- 1 **S** Ave you, Sir.
- 2 **S** I am yours.
- 3 I am your Servant.
- 4 I bumbly thank you.
- 5 Well met.
- 6 God keep you in safety.
- 7 Good morrow.
- 8 Good evening.
- 9 How do you do this morning?
- 10 This night.
- 11 Very well, God be thanked.
- 12 At your service and command.
- 13 I am at yours very bumbly.
- 14 Truse of Complements.
- 15 Be covered if you please.
- 16 After you, Sir.
- 17 How have you done since I did see
you?
- 18 Always very well.
- 19 How do you find your self?
- 20 The

Formulae Salutatoriae.

- 1 **S**Alve, Domine.
- 2 **S**um tuus.
- 3 **S**um tibi servus.
- 4 **H**umillime tibi ago gratias.
- 5 **F**eliciter factus es obviam.
- 6 **S**ospitet te Deus.
- 7 **F**elix sit tibi hujus diei exortus.
- 8 **F**elix sit diei exitus.
- 9 **U**t vales hisce antemeridianis horis?
- 10 **H**ac nocte?
- 11 **P**erquam optimè, Deo gratias.
- 12 **T**uo obsequio ac mandato obtemperaturus.
- 13 **T**uis ego mandatis obsecundabo humillime.
- 14 **Q**uorsum istæ ceremoniæ?
- 15 **O**peri caput si placet.
- 16 **H**ic tibi debetur honos, Domine.
- 17 **Q**ua usus es valetudine, ex quo tue fruebar aspectu?
- 18 **O**ptima semper usus sum.
- 19 **U**t te habes?

170 Belonging to Saluting.

20 The best in the World.

21 I am very glad of it.

22 I am very joyful to see you in good
bealib.

23 I thank you beartily.

24 But how is it man?

25 As I am wont.

26 So so, according to the weather.

27 As I can, and not as I will.

28 How do all with you?

29 All at your House?

30 Our Friends in the Court, Countrey,
City, are they all very well?

31 Save my Grand-Father, Father, &c.

32 My Mother is something ill.

33 What is her Disease?

34 An Ague, the Head-ach, Colisk,
Cough, &c.

35 I am very sorry for it.

36 Hath she been long ill.

37 Not very long.

38 But one or two days ago.

39 I pray to God with all my heart for
her healib.

40 She is beholden to you for your good
prayers.

41 Good

- 20 Optime, si quis alias in toto terrarum orbe.
- 21 Hoc me haud levi perfundit gaudio.
- 22 Summa mea voluptate prospera tua valetudo afficit.
- 23 Refero tibi grates ex animo.
- 24 At vero ut tibi est?
- 25 Nempe ut solet.
- 26 Modicè pro tempore.
- 27 Ut possum siquidem non ut volo.
- 28 Ut valent omnes apud vos?
- 29 In ædibus vestris?
- 30 Nobis necessitudine conjuncti in Aula, Ruri, Civitate, valentæ omnes?
- 31 Si exceperis Avum, Patrem meum, &c.
- 32 Mater parum commoda utitur valetudine.
- 33 Quisnam est ipsius morbus?
- 34 Febris, Cephalalgia, Colica, Tussis, &c.
- 35 Hoc graviter fero.
- 36 Num diu adversa fuit valetudine?
- 37 Non diu equidem.
- 38 Unus tantum aut alter effluxit dies.
- 39 Ex animo fundo preces apud Deum pro ejus sanitate.
- 40 Ipsa tibi pro bonis tuis obstricta est precibus.

172 Belonging to Saluting.

41 Good morrow and good even together.

42 God save you my merry Companions.

43 How is it now Boys.

44 Good morrow all together.

45 I thought to have written to my Brother, but you shall do my errand.

56 Command me heartily to your Brother.

47 He sends you hearty commendations.

48 Remember me to my Sister.

49 Have me commended to your Father.

50 Tell your Bed-fellow I am glad to hear he is well.

51 I will bid you farewell.

52 Pray stay a little.

53 Will you be gone so soon?

54 I have some earnest business to do.

55 I must go home again.

56 Let us sit down on this Bench.

57 What News do you bear?

58 None at all.

59 What good News abroad?

60 They say.

61 I have heard say, I have learnt.

62 This is very good News.

63 Very bad News.

41 Salve & vale.

42 Salvete belli homunculi.

43 Quid tandem agitur ?

44 Salvete quotquot estis una salute omnes.

45 Fratrem meum literis salutare decreveram ; sed tu jam mihi apud illum Epistolæ vice fueris.

46 Meque fratri tuo perquam commendissimum facias.

47 Plurima Salute te impertit.

48 Saluta sororem meo nomine.

49 A me salutem dic patri tuo.

50 Annunciabis contubernali tuo salutem.

51 Jubebo te plurimum valere.

52 Mane quæso paulisper.

53 Tamne properum paras decessum ?

54 Urgent negotia.

55 Repetenda mihi est domus.

56 Aslideamus super hoc Scannum.

57 Quid accipis novi ?

58 Planè nihil.

59 Quid fertur boni ?

60 Aiunt.

61 Audivi, accepi.

62 Optima mehercè nuncias.

63 Nova pessima.

64 Pare.

174 Belonging to Saluting.

64 Let us be packing.

65 Whither are you bound?

66 Whither away now?

67 I am loth to leave your good company.

68 But I must be gone, I feel some grudg-
ings of my Disease.

69 I am very sorry for your sickness, and
wish you health.

70 I thank God I am past the worst.

71 How many fits of an Ague had you?

72 Are you sick of the Gout?

73 Is it the Gout in the hand, or in the
foot.

74 I dread the Falling-sickness.

75 God grant you may not have a relapse.

76 If you are sick give not a Fee to a
Mountebank.

77 You have my heartiest Prayers.

Short

64 Paremus abitum.

65 Quo tu nunc abis?

66 Quo nunc se proripit ille?

67 Ita sum avulsus à vobis, ut à corpore anima.

68 Sed abeundum est, morbi reliquias sentio.

69 Adversam tuam valetudinem lugeo,
rectam tibi opto.

70 Sint Deo gratiae, declinat morbus.

71 Quot habuisti Febris imperus?

72 Num morbo articulare laboras?

73 Num chiragra est vel podagra?

74 Morbum comitiale horreo.

75 Faxit Deus ne morbus fiat recidivus.

76 Si ægrotaveris noli dare Sofrum
medico circumforaneo.

77 Habes vota mea devotissima.

Short FORMS in Examining a Lesson.

- 1 **C**ome say your Lesson.
- 2 **C**have you it by heart?
- 3 **S**ay it without book.
- 4 **C**ome forth into the midst.
- 5 **C**ome nearer.
- 6 **G**o farther off.
- 7 **S**peak out that I may hear you.
- 8 **L**ift up your voice.
- 9 **S**ay it distinctly and aloud.
- 10 **I**t is well.
- 11 **Y**ou have done your Duty.
- 12 **G**o your ways, let another come.
- 13 **D**o you begin where be left off.
- 14 **G**o forward to the end.
- 15 **C**onstrue your Lesson.
- 16 **T**urn it into English.
- 17 **W**hat does that word signify?
- 18 **W**hat's the meaning of this phrase or form of speech.
- 19 **H**ave you the Translation?

*Formulæ in Examinanda
Lectione.*

- 1 Ecita Lectionem.
- 2 Tenesne memoriam?
- 3 Repete memoriter.
- 4 Prodi in medium.
- 5 Accede proprius.
- 6 Concede longius.
- 7 Eloquere ut audiam.
- 8 Attolle vocem.
- 9 Recita distincte, & clarâ voce.
- 10 Bene habet.
- 11 Satisfecisti officio tuo.
- 12 Abi tu: succedat alter.
- 13 Tu incipe unde ille desit.
- 14 Perge porro ad finem usque.
- 15 Expone Lectionem.
- 16 Redde Anglicé.
- 17 Quid significat vox ista?
- 18 Quem sensum habet hæc phrasis aut locutio?
- 19 Habelne translationem sive versionem?

20 Et

178 Examining a Lesson.

20 And fairly written too.

21 Read it now out of the English into Latin.

22 Well said, good Boy.

23 Would all the rest could do as you do!

24 Let us now parse the Lesson.

25 Give heed, mind what you are about.

26 Let every one set down in his Day-
Book.

27 Whatsoever shall be worth the obser-
ving.

28 What part of Speech is it?

29 A Noun, a Pronoun, a Verb, &c.

30 What kind of Noun is it?

31 A Noun Substantive or Adjective,
Proper or Common.

32 Of what Declension?

33 Of the first, second, third, fourth,
fifth.

34 How do you find out the Declension?

35 By the Genitive Singular.

36 Decline it.

37 What Case is it?

38 Why is it the Ablative Case?

39 It is put absolute.

40 Of what is it govern'd?

41 It is govern'd of the Verb, of the Par-
ticle, &c.

42 By what Rule?

43 Re-

- 20 Et quidem pulchre scriptam.
- 21 Redde jam ex Anglico in Latinum sermonem.
- 22 Euge, mi puer.
- 23 Utinam cæteri omnes idem possent.
- 24 Examinemus jam prælectionem.
- 25 Attendite, hoc agite.
- 26 Quisque referat in adversaria.
- 27 Quicquid occurret observatu dig-
num.
- 28 Quæ pars orationis ?
- 29 Nomen, Pronomer, Verbum, &c.
- 30 Quale Nomen est ?
- 31 substantivum, vel Adjectivum;
Proprium vel Commune seu Appel-
lativum.
- 32 Quotæ Declinationis ?
- 33 Primæ, secundæ, tertiæ, quartæ,
quintæ.
- 34 Unde dignoscitur Declinatio ?
- 35 Ex Genitivo Singulari.
- 36 Inflecte.
- 37 Cujus casū.
- 38 Quare est Ablativi casū.
- 39 Ponitur absolute.
- 40 Unde regitur ?
- 41 Regitur à Verbo, à Participio, &c.
- 42 Per quam regulam ?

180 Examining a Lesson.

43 Rebearse the Rule.

44 Any Verb governs an Ablative of the cause, instrument or manner of action.

45 What Ablative is this ?

46 It is an Ablative of the cause, of the instrument, &c.

47 Well answered.

48 What kind of Adjective is this ?

49 It is an Adjective of three terminations, or of three articles.

50 Of what number ?

51 Of the singular or plural.

52 Of what gender is it ?

53 Of the Masculine of the Feminine, of the Neuter.

54 Why so ?

55 It agrees with the substantive.

56 Of what degree is it ?

57 Of the Positive, of the Comparative, of the Superlative.

58 Compare it.

59 Hard, harder, hardest.

Sad, sadder, saddest.

Happy, happier, happiest.

Fair, fairer, fairest.

Easie, easier, easiest.

Godly, more godly, most godly, or very godly.

60 Do

43 Recita regulam.
44 Quodvis verbum admittit ablativum significantem causam, instrumentum aut modum actionis.
45 Quinam est hic Ablativus?
46 Est Ablativus causæ, instrumenti,
Ec.
47 Recte respondisti.
48 Quale hoc est Adjectivum?
49 Est Adjectivum trium terminati-
onum vel trium articulorum.
50 Cujus numeri?
51 Singularis aut Pluralis.
52 Cujus generis?
53 Masculini, Fœminini, Neutrius.
54 Quare?
55 Concordat cum Substantivo.
56 Cujus gradus est?
57 Positivi, Comparativi, Superlativi.
58 Compara per gradus.
59 Durus, durior, durissimus.
Tristis, tristior tristissimus.
Felix, felicior, felicissimus.
Pulcher, pulchrior, pulcherrimus.
Facilis, facilior, facillimus.
Pius, magis pius, maxime pius, vel
valde pius.

60 Tu

182 Examining a Lesson.

- 60 Do you now, who are next, make a
 fwer.
- 61 What kind of Pronoun is it?
- 62 A Relative, and it agrees with its Ante-
 cedent.
- 63 And what kind of Verb is this?
- 64 Active, Passive, Neuter, Deponent.
- 65 Decline it through Moods and Tenses,
 through Persons.
- 66 Of what Mood is it?
- 67 Of the Indicative, Imperative, Sub-
 junctive, Infinitive.
- 68 Why is it of the Subjunctive?
- 69 It is govern'd of the Conjunction.
- 70 Why is it of the Infinitive?
- 71 The latter Noun is put in the Geni-
 tive Case, the latter Verb in the Infinitive
 Mood.
- 72 Let this suffice at present.
- 73 Some other time we will make an end
 of what is behind.
- 74 With God's good leave.

The END.

60 Tu jam, qui proximus es, responde.

61 Cujusmodi est Pronomen?

62 Relativum, & concordat cum Antecedente.

63 Quale autem hoc Verbum?

64 Activum, Passivum, Neutrum, Desponens.

65 Conjugia per modos & tempora; per personas.

66 Cujus est modi?

67 Indicativi, Imperativi, Subjunctivi, Infinitivi.

68 Quare est Subjunctivi modi?

69 Regitur à Conjunctione.

70 Quare est Infinitivi?

71 Posterius Nomen Genitivo, Verbum infinitivo..

72 Hæc nunc sufficient.

73 Alias quod reliquum est exequimur.

74 Annūente bono Deo.

FINIS.



BOOKS Printed for, and
sold by Tho. Helder, at the
Angel, in Little-Britain.

ENCHIRIDION, Containing Institutions Divine, Contemplative, Practical, Moral, Ethical, Oeconomical, Political. By Fra. Quarles. 120.

Miscellanea: Or, A mixture of Choice Observations and Institutions Moral and Divine: Composed for Private Use. By J. H. 120.

The Compleat Troller: Or, The Art of Trolling. With a Description of all the Utensils, Instruments, Tackling, and Materials requisite thereto: With Rules and Directions how to use them. As also, A brief Account of most of the Principal Rivers in *England*. By a Lover of the Sport. 8vo.

and
the
n.

Con-
ine,
oral,
tical.

ture
In-
ine :
Use.

The
De-
In-
ate-
With
use
ount
vers
the

